WOENSDAG 12 AUGUSTUS 1970 | 87 STE JAARGANG No. 186

# Amigoe di Curacao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Hoofdredacteur: Norbert Hendrikse | UITGEVERDRUKKER: N.V. PAULUS DRUKKERIJ, WILLEMSTAD KANTOOR: CONSCIENTIESTEEG 27-29 TELEFOON: 24360 | Redacteur Aruba: Jos A. van der Schoot

## Badplaats voor Bantoes

DURBAN. — In Umgababa, veertig kilometer ten zuiden van Durban, aan de kust van Natal, is Zuid-Afrika's eerste badplaats voor Bantoes geopend. Blanken hebben er geen toegang. De badplaats is aangelegd door de corporatie voor Bantoe-ontwikkeling.

## *Drie statenleden afwezig*

## VERWARRING NOG EENS TOEGENOMEN

# Partijraad AVP gunt UNA zetel

**ORANJESTAD. — De partijraad van de Arubaanse Volkspartij (A.V.P.), waarop negen leden ontbraken, waaronder de drie A.V.P.-statenleden, heeft gisteravond besloten om in tegenstelling tot een besluit van 29 juli aan de U.N.A.-eis te voldoen, en de statenzetel beschikbaar te stellen. Deze nieuwe beslissing zal echter zondagmorgen worden voorgelegd aan de ruim vijfhonderd bario-leiders van de A.V.P., die hiervoor in vergadering bijeen worden geroepen. Indien deze bario-leiders het nieuwe besluit van de partijraad ondersteunen, zal verder met de U.N.A. worden onderhandeld. Indien de leiders zich niet akkoord verklaren, dan zullen maandag alle gedeputeerden hun ontslag aanbieden, aldus verneemt de Amigoe uit betrouwbare bron.**

De tweestrijd, die op het ogenblik in de A.V.P. heerst en waarvoor de eis van de U.N.A. om de statenzetel wordt aangegrepen, heeft gisteravond in de eerste ronde een overwinning voor de groep van gedeputeerde Betico Croes gebracht. De partijraad besloot namelijk op zijn beslissing van 29 juli terug te komen en besloot alsnog om aan de U.N.A. de betwiste zetel te geven. Als voorwaarde werd hieraan verbonden, dat zondag de vergadering van bario-leiders zal beslissen of zij dit besluit ondersteunen.

Zoals bekend heeft het na de beslissing van 29 juli behoorlijk gerommeld in de A.V.P. Gedeputeerde Betico Croes en zijn aanhangers toonden zich felle tegenstanders van deze beslissing, omdat zij stelden, dat de A.V.P. de schriftelijke en mondelinge toezegging aan de U.N.A. gestand moest doen. De heer Betico Croes kondigde aan, dat hij een algemene leidersvergadering wilde houden, om dezen te laten beslissen. De partijraad heeft nu voor deze eis het hoofd gebogen, waardoor zondag de leiders zullen worden bijeen geroepen om te beslissen.

Het is niet bekend hoeveel bario-leiders er zijn. Hun aantal wordt geschat op ruim vijfhonderd. Zij zullen zondagmorgen vermoedelijk in Rialto om tien uur bijeen worden geroepen. Hier zullen bestuursleden, gedeputeerden, statenleden en anderen gelegenheid krijgen hun standpunt uiteen te zetten, waarna de leiders zullen stemmen.

### Zeer verwarrend

De gehele situatie is nu bijzonder verwarrend geworden. Immers indien de bario-leiders besluiten dat de U.N.A. de zetel moet krijgen, dan kan men nog niets beginnen, zolang de drie A.V.P.-statenleden hun standpunt niet duidelijk kenbaar hebben gemaakt, dat zij bereid zijn om plaats te maken voor de U.N.A. Uit het feit, dat de drie statenleden gisteravond niet op de partijraadsvergadering kwamen en de verklaring van de heer Yarzagaray, dat hij zich houdt aan de definitieve beslissing van de partijraad van 29 juli, wordt op Aruba geconcludeerd, dat deze statenleden hieraan geen medewerking zullen verlenen. Het vierde lid van de A.V.P.-combinatie, Wijkie Maduro, die reeds eerder verzocht werd zijn zetel beschikbaar te stellen, heeft reeds duidelijk gesteld, dat hij hieraan niet zal voldoen.

Zoals de zaken thans staan wordt niet verwacht dat tijdens de eilandsraadsvergadering van heden, waarbij voor de vierde maal vergaderd wordt over de toelating van de heer Iaclé, een besluit kan worden genomen. Het is een nieuwe vergadering, waarbij de bestuurspartijen weg kunnen blijven of waarbij de stemmen kunnen staken met 10—10. Uiteindelijk zal dan het Hof van Justitie hierover moeten beslissen, aangezien de eilandsraad vanaf morgen hiertoe geen bevoegdheid meer heeft.

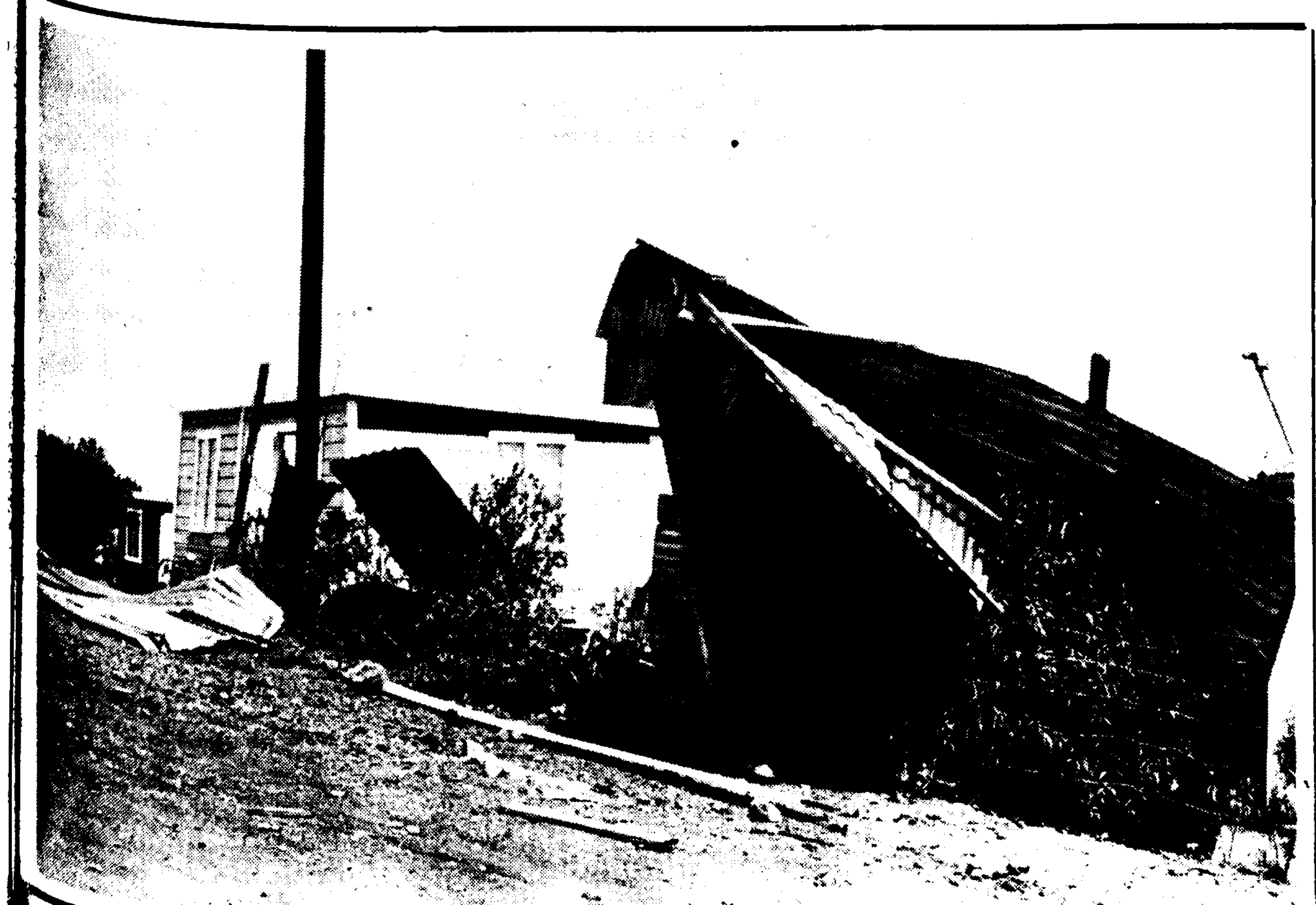


## Paniek op school

QUITO. — De kreet „aardbeving", die een leerling van een school in Guayaquil (Ecuador) zaterdag slaakte, veroorzaakte een hevige paniek onder de ongeveer achthonderd leerlingen en leerkrachten. Bij het gedrang werden tientallen kinderen onder de voet gelopen of vielen van de trappen. Sommigen sprongen uit de ramen. Toen de rust was weergekeerd, telde men twee doden en 123 gewonden. Er was geen sprake van een aardbeving. Op een hoger gelegen verdieping was met veel geraas een schoolbank omgevallen waardoor de leerling die oorzaak van de paniek werd, aan een aardbeving dacht. Ecuador is namelijk herhaaldelijk door aardbevingsrampen geteisterd en onder de bewoners heerst diepe vrees voor herhaling.

## Bonn akkoord met nonagressiepact

BONN — Het Westduitse kabinet heeft formeel toegestemd in de ondertekening van het Duits-Russische niet-aanvalsverdrag. Het verdrag zal morgen door bondskanselier Brandt en premier Kosygin in Moskou worden bekrachtigd. Brandt en zijn minister van buitenlandse zaken, Scheel, vertrekken daarvoor vanmiddag naar de Russische hoofdstad.



*WILLEMSTAD — Een hevige rukwind heeft gisteren onder meer te Montagne Abao de nodige overlast bezorgd. In genoemde wijk werd een dak helemaal van een woning gerukt. Te Rio Canario sleurde de wind dakpannen van woningen mee. Op verschillende andere plaatsen moesten tv-antennes het ontgelden. Er deden zich geen persoonlijke ongevallen voor.*

## Montserrat in moeilijkheden

WILLEMSTAD — Het Spaanse passagiersschip Montserrat, dat dezer dagen uit Curacao vertrok, verkeert op de Atlantische Oceaan, op ongeveer 1600 km ten oosten van Puerto Rico, in moeilijkheden. Dit is gisteravond meegedeeld door de havenautoriteiten van Baltimore, in de Amerikaanse staat Maryland. De Montserrat nam op de reis naar La Guaira, Trinidad en Spanje, 72 passagiers (geen Antillianen) op Curacao mee, die van de Begonia, een ander Spaans schip, overstapten. De Montserrat zou volgens mededelingen van Baltimore stuurloos zijn geworden na een storing in de machinekamer. De 660 passagiers zijn intussen overgebracht op de Begonia, die enkele dagen na de Montserrat uit Curacao vertrok en min of meer dezelfde route volgde.

## Pastrana Borrero wil inspraak bevolking

BOGOTA. — De nieuwe president van Colombia, Misael Pastrana Borrero, die vrijdag in functie is getreden, heeft beloofd de levensstandaard te verhogen en voorzieningen te treffen voor inspraak van de bevolking. Borrero volgt Carlos Lleras Restrepo op, evenals hij behorend tot het regerende nationale front, een coalitie van conservatieven en liberalen.

## Tweede poging tot vliegtuigroof mislukt

SAIGON. — Een twintigjarige Amerikaanse militair heeft dinsdag voor de tweede maal in drie weken tijd in Zuid-Vietnam een poging gedaan een vliegtuig te kapen. Ditmaal verwondde hij een lid van de bemanning van een vrachtvliegtuig ernstig, voordat andere militairen hem overmeesterden.

Op 22 juli probeerde George .Hardin, een neger uit St Louis, op de luchthaven van Tan Son Nhoet, bij Saigon met een mes de Amerikaanse piloot van een Zuidvietnamees lijnvliegtuig te dwingen hem naar Hongkong te brengen. Deze wist hem tenslotte te bewegen zich over te geven. Zondag jl. ontsnapte Hardin uit militaire gevangenschap. Dinsdagavond drong hij op de basis Bien Hoa, op 25 kilometer van Saigon, een „Starlifter" binnen en eiste van de bemanning dat zij hem naar Danang in het noorden van Zuid-Vietnam zou brengen. Bij een vechtpartij in het vliegtuig ging zijn geweer af, waardoor een bemanningslid zwaar werd gewond. De dader werd overgebracht naar een gevangenis in Long Binh.

## Cholera-quarantaine in Zwarte Zee-streek

### Toeristenoord voor bezoekers gesloten

GENEVE. — Het Sovjetrussische ministerie van volksgezondheid heeft de wereldgezondheidsorganisatie W.H.O. in Genève meegedeeld dat in het gebied van Astrakan cholera heerst. Aan bepaalde grensposten en in het getroffen gebied zijn de nodige quarantainemaatregelen getroffen. Het ministerie zegt dat de ziekte uit het buitenland is overgebracht. Alle nodige maatregelen ter bestrijding van de epidemie zijn genomen. Over het verloop zal de W.H.O. worden ingelicht, aldus het ministerie.

Buitenlandse toeristen die niet worden toegelaten mogen in plaats van naar de vakantie-oorden bij de Zwarte Zee naar Siberië of Centraal-Azië reizen zonder bijbetaling. Het Sovjetrussische reisbureau Intoerist zei dat alle vakantieplaatsen aan de Zwarte Zee en de Zee van Azov, behalve Sotsji, voor buitenlandse toeristen zijn gesloten. Vakantiegangers uit de Sovjet-Unie worden evenmin toegelaten. Ook het gebied van de Wolga Benedenstrooms Gorki mag niet worden betreden.

### *Maatregelen*

In Turkije worden momenteel maatregelen getroffen om te voorkomen dat de ziekte naar dit land overslaat. Het Turkse ministerie van volksgezondheid zegt vernomen te hebben dat de cholera ook al in Roemenië is geconstateerd. Wanneer de toestand gevaarlijker wordt, zal Turkije zijn noordelijke grenzen sluiten.

Uit het besmette gebied terugkerende Westduitse toeristen worden medisch onderzocht, maar tot dusver is geen geval van de ziekte geconstateerd, aldus het Westduitse ministerie van gezondheid in Frankfort.

In kringen van de wereldgezondheidsorganisatie der Verenigde Naties in Genève is men ervan overtuigd dat de cholera die sinds enkele dagen in de Sovjet-Unie heerst, zich niet over Europa zal uitbreiden. De Russische autoriteiten hebben de V.N.-organisatie laten weten dat het virus van de cholera, dat behoort tot het zogenaamde „El Tor"-type, geïsoleerd is. Deze cholera heeft zich sinds 1961 voorgedaan in een 25-tal landen in Azië en het gebied van de Stille Oceaan. In de Sovjet-Unie zijn zowel in het binnenland als bij de grensposten en in de havens alle voorzorgen getroffen om uitbreiding van de ziekte te voorkomen. Astrakan is het eerste gebied in Europa dat sinds de grote cholera-epidemie van 1816—1823 door deze ziekte wordt getroffen.

# Lot ontvoerden in Uruguay onzeker

## Huiszoeking op grote schaal in Montevideo

MONTEVIDEO. — Omtrent het lot van twee ontvoerde buitenlanders in Uruguay, de Amerikaanse bodemdeskundige Claude Fly en de Braziliaanse consul Dias Gomides, verkeerde men vanmorgen nog in het onzekere ondanks een communiqué van de Tupamaros gisteravond, dat beiden in goede gezondheid zijn. Zij zouden niet „ter dood veroordeeld" zijn.

In het communiqué van de Tupamaros werd echter gezegd dat de bewakers van de twee gijzelaars opdracht hebben gekregen hen neer te schieten als de politie tot de schuilplaats doordringt. Bij het communiqué, dat werd toegezonden aan een plaatselijk radiostation, waren ook twee brieven van de Braziliaan en de Amerikaan aan hun vrouwen gevoegd. De Braziliaanse politie stelt een onderzoek naar de echtheid van de stukken in. De Braziliaanse ambassade heeft de brief van consul Dias Gomides „echt" genoemd.

De politie houdt intussen in Montevideo en daarbuiten op grote schaal huiszoeking om de ontvoerders op het spoor te komen. Van de beide Tupamaros-leiders, die tijdens de weekwisseling in Montevideo zijn gearresteerd, heeft men tot dusver niets kunnen loskrijgen.

## Griekenland verleent Palestijnen gratie

ATHENE. — De Griekse autoriteiten hebben maandag de zeven Palestijnse commando's gratie verleend die in Griekenland voor verschillende misdrijven waren veroordeeld, zo is van doorgaans goed ingelichte zijde in Athene vernomen. Het besluit is genomen door de raad op het verlenen van gratie die het ter ondertekening heeft voorgelegd aan de regent, generaal Georges Zoitakis. Volgens na de kaping van een vliegtuig door Griekenland gedane toezegging, zouden de veroordeelden Griekenland tegen 22 augustus moeten kunnen verlaten.

## Algerijnse troepen verlaten Egypte

CAIRO. — De Algerijnse troepen die langs het Suezkanaal zijn gelegerd, zullen op verzoek van de Algerijnse regering Egypte verlaten, zo meldt het gezaghebbende Egyptische blad Al Achram. Dit zou gebeuren in verband met de aanvaarding van het Amerikaanse vredesplan voor het Midden-Oosten door president Nasser, hetgeen Algerije scherp heeft afgekeurd. Het gaat om twee bataljons met totale sterkte van ongeveer tweeduizend man die sinds de juni-oorlog in 1967 in Egypte zijn gestationeerd. Zij worden vervangen door twee Egyptische bataljons. Volgens Al Achram heeft Egypte het Algerijnse verzoek ingewilligd, onder dankzegging voor de bewezen diensten.

HONGKONG. — Naar de in Hongkong verschijnende „South China Morning Post" weet te melden, is de echtgenote van de Chinese communistische partijleider Mao Tse-Toeng ernstig ziek. Volgens reizigers uit China zou de 56-jarige Tsjiang Tsjing lijden aan een hersenziekte. In 1964 zou zij een hersenoperatie hebben ondergaan.

*WILLEMSTAD — In de omgeving van Mosaicos Sanchez, aan de Schottegatweg stond vanmorgen een luxe-personenauto in brand. Vermoed wordt dat het voertuig moedwillig in de fik is gezet.*



## Beroep van Thant op Tupamaros

NEW YORK. — Secretaris-generaal Oe Thant van de V.N. heeft dinsdag een beroep gedaan op de Uruguese verzetsstrijders om de twee buitenlandse gijzelaars — een Braziliaan en een Amerikaanse bodemdeskundige — vrij te laten „teneinde een verdere zinloze tragedie te voorkomen". Thant doelde op de dood van de Amerikaanse adviseur in politiezaken, Mitrione, die door de verzetsstrijders is „terechtgesteld", nadat de Uruguese autoriteiten hadden geweigerd de gijzelaars uit te wisselen tegen politieke gevangenen.

## Charles Manson in hongerstaking

LOS ANGELES. — De hippieleider Charles Manson, die als voornaamste verdachte in Los Angeles terecht staat in het proces-Tate, is sinds drie dagen in hongerstaking. Dit is meegedeeld door Ronald Hughes, de advocaat van de verdachte Leslie Van Houten. Manson weigert te eten uit protest tegen de ondervraging door zijn advocaat, Irving Kanarek, van de kroongetuige Linda Kasabian. Hij wil Kanarek op deze wijze dwingen zijn verdediging neer te leggen. Manson en de advocaten van zijn medeverdachten zouden van mening zijn, dat de wijze van ondervraging van Kanarek de jury gunstig ten aanzien van Linda stemt.

# AGENDA Curacao

ROXY: 19.00-21.00 Reap the wild wind. WEST-END: 19.00-21.00 Cast a giant shadow. CINELANDIA: 19.00-21.00 The last safari. DRIVE-IN: Tot nader order gesloten. CINE--RIO: 20.00 Strange affair. AIRPORT CINEMA I: 19.15-21.15 Perversion story.

CINE-TRUCK: Hedenavond te Dominguito en morgenavond te Zeevaartschool.

BOTICA'S (nachtdienst):

OTRABANDA: Coromoto, TEL.: 23241; PUNDA: Del Pueblo, TEL.: 12555; Botica „1968, n.v.", Corriweg 32, TEL.: 49567, dagelijks geopend van 08.00 tot 20.00 uur ((behalve op zondag).

DIVERSEN

STUDIEWEEK: 20.00 Ned. Ant. Academie - dept. van onderwijs, Joh. van Walbeeckplein. SPREKERS: prof. L. Bramson en dhr P. T. M. Sprockel. OND.: Sociologische en onderwijskundige aspecten.

SCHAKEN: 20.00 simultaan séance - Capa Blanca - Stella Maris, De Rouvilleweg.

SPORT

VOETBAL: 20.15 Centro Dominguito vs De Koning - A.kl. - Rifstadion.

HOTELS

HOTEL CUR. INT.: Cave de Neptune: 23.00 optr. zangeres Taro Delphi (zat.: 22.00 en 01.00). HILTON HOTEL: Willemstad Superclub, Fantastica, a festival of light and sound, beauty, song and dance (maandags gesloten). Pisca Terrace: 19.00-22.00 barbecue pachanga met Los Corsarios en Shell Steelband. HOLIDAY INN HOTEL: Night Watch: 23.00 optr. Estrellas del Caribe, (zat. 23.00-01.00). Knickerbocker dining room: optr. trio Los Duques. Zondag: 12.00-15.00 barbecue rond pool met Shell Steelband. FLAMBOYANT BEACH HOTEL: Mangoroom: nightly; optr. zanger Jossy Brokke, dansen op muz. van Moron Combo. BIANCO HOTEL: 21.00 dansen, muz.: The Thunderclouds. COUNTRY INN: Piano Cocktailbar: vanaf 18.00 open. Discothec: 21.00-01.00 dansen op muz. van Country Inn-combo. Barbecue: zon.: 12.00-16.00 Beergarden: 13.00-18.00 dansen, muz.: The Three Voices. JAN KOCK: vanaf 20.30 gelegenheid tot dansen. PARK HOTEL: parc discothec, (vrijd. en zat.: 21.30-03.00 gelegenheid tot dansen).

DONDERDAG

DIVERSEN

BIBLIOBUS: 13.00 te Suffisant (voor Stadion).

MOBIELE BANK: 09.00-10.00 te Santa Maria (naast bc); 10.00-11.00 te Seroe Fortuna; 11.30-12.30 te Buena Vista (voor school); 14.00-15.30 te Brievengat (voor bc); 15.30-16.15 te Zuid-Bonam (voor bc).

LUCHTPOSTSLUITING (voor Europa): 10.00 postkantoor; 14.00 hulppostkantoor Plesmanluchthaven.

TENTOONSTELLING: 10.00-12.00 en 14.00-17.00 Cur. Museum open voor belangstellenden; 10.00-12.00 en 16.00-18.00 Gallery RG, Keukenstraat 20A (boven).

GROT VAN HATO: 09.00-12.00/15.00-18.00 open voor publiek.

FAMIYA PLANEA: BITTERSTRAAT: 14.00-16.00 (dagelijks), 09.00-11.00 (dinsdag en donderdag); KAS CHIKITU: 13.30-15.30 (woensdag); BARBER: 10.00-12.00 (vrijdag).

ROTARY: 12.30 bijeenkomst - hotel Curaçao Int.

CUR. CAMERACLUB: 19.30-20.30 uitlenen van boeken en tijdschriften - clubgebouw Ruysdaelstraat 3.

* Met ingang van 15 augustus hebben staatsburgers van Irak voor Egypte een visum nodig, zo meldt het Iraakse persburean. De betrekkingen tussen de twee landen zijn slechter geworden door de aanvaarding van het Amerikaanse vredesplan door Egypte. Irak wil er niets van weten.

# SAMBUMBU

Vroeg in de morgen hoorde ik het hekje van mijn koraal dichtklappen. Ik ging kijken en zag nog net een persoon haastig weglopen. Achter het hekje was een vocht uitgegoten, niet te achterhalen van welke samenstelling. Ik trap er expres in en vertel dat later aan iemand; deze vraagt verschrikt: „En is er niets met u gebeurd? "

Een familie besluit te verhuizen, het is niet meer uit te houden in hun buurt. Iedere nacht sprenkelt een buurvrouw azijn rond het huis.

Een jongeman die op een kantoor werkt wordt psychotisch, moet naar een inrichting, voor lange tijd. Iedereen weet de reden. Er moet brua voor hem zijn gedaan, uit jaloersheid. De jongen werkte voor zijn moeder en deed alle boodschappen voor haar. En dat heeft afgunst gekweekt.

P.B.

# AVB-competitie van start op 22 augustus

ORANJESTAD. – Op zaterdag 22 augustus wordt een begin gemaakt met de nieuwe voetbalcompetitie van de Aruba Voetbalbond (A.V.B.). Er zal dit jaar in negen klassen met 72 elftallen worden gespeeld.

De hoof- en A-klassen zullen een hele competitie spelen (twee ronden). De B-klasse speelt een halve competitie, en is in twee groepen verdeeld: groep I en II. De nummers 1, 2 en 3 van beide groepen zullen een hele competitie tegen elkaar spelen voor het kampioen- en subkampioenschap. De reserve klasse speelt een halve competitie, reserve I (hoofdklasse) en de andere klassen, groep II, reserve klasse II is onderverdeeld in twee groepen, met groep A en groep B. De nummers 1 van groep A en B delen voor het kampioen- en sub-kampioenschap voor de reserve klasse II. De junioren zijn ook in twee groepen verdeeld en zullen een halve competitie spelen: groep I en groep II. De nummers 1 en 2 van beide groepen zullen een hele competitie tegen elkaar spelen.

HOOFDKLASSE: Racing Club Aruba, Estrella, Dakota, Aruba Juniors, Bubali, Tropical Sportclub, Jong Aruba en San Nicolas Juniors.

A-KLASSE: Atlantico Deportivo, La Fama, Juventud-Millionarios, Sportclub Aruba, Universal, Vitesse, Sport Boys en Zeemacht.

B-KLASSE (groep I): Brasil Juniors, Centro Juvenil Sero Blanco, Jong San Nicolas, Racing Club Savaneta, San Luis Deportivo, Trupial, Union en Arsenal.

B-KLASSE (groep II): Britania, Centro Deportivo Rooi Afó, Racing Club Tanki Leendert, Santa Fé, Riverplate, S.V. Deportivo Independiente, Noord Central en Country Club Noord.

RESERVE KLASSE (hoofdklasse): Aruba Juniors II. Tropical S. Club II, Estrella II, Racing Club Aruba, San Nicolas Juniors II en Jong Aruba.

RESERVE KLASSE (groep II - groep A): Centro Juvenil Sero Blanco II, Racing Club Savaneta II, La Fama II, Zeemacht II, Universal II en Jong San Nicolas II.

RESERVE KLASSE (groep II - groep B): Vitesse II, Centro Deportivo Rooi Afó II, Sportclub Aruba II, Sport Boys II, Arsenal II en Atlantico Deportivo.

JUNIOREN (groep I): Brasil Juniors, Racing Club Savaneta Juniors, La Fama Juniors, Universal Juniors, San Nicolas Juniors, Atlantico Deportivo Juniors, Vitesse Juniors, Sport Boys Juniors en Estrella Juniors.

JUNIOREN (groep II): Racing Club Tanki Leendert Juniors, Racing Club Aruba Juniors, Britania Juniors, Sportclub Aruba Juniors, Riverplate Juniors, Bubali Juniors, Dakota Juniors, Jong Aruba Juniors en Tropical Juniors.

# BEURSBERICHTEN

AMSTERDAM – Internationals verdeeld met zeer vaste stemming voor Unilever in afwachting van halfjaarcijfers. AKZO en Philips goed prijshoudend, maar Olies en Hoogovens wat lager. Heineken zeer vast. Scheepvaart merendeels lager maar HAL vriendelijk. Banken en verzekering wat beter. Staatsfondsen weinig veranderd. Heden inschrijving op twee nieuwe staatsleningen. Zowel uit eigen land als uit buitenland bevredigende belangstelling. Nabeurs levendige handel in Unilever op meevallende cijfers bij ruim Nf 3 hogere koersen.

NEW YORK – De aandelen op de New York Stock Exchange hebben gisteren weer een doffe vertoning gegeven door bij geringe handel over een breed front te dalen. Over welke breedte de daling zich uitstrekte bleek wel uit het verschil tussen de stijgingen en de dalingen van koersen - er waren 839 gedaalde en 360 gestegen koersen.

# Beurs van Amsterdam

| | 12/8 | 11/8 |
|---|---|---|
| | 90.90 | 91 |
| 7 pCt Ned '66/1 | 78.40 | 78.20 |
| Akzo | 211.60 | 209.50 |
| Heinekens bel en beh | 213.90 | 210.50 |
| Heinekens bier | 91.60 | 92.60 |
| Hoogovens | 64.20 | 63.90 |
| Philips | 88.40 | 86.60 |
| Unilever | 139.80 | 140.70 |
| Kon Olie | 113.5 | 114.0 |
| KLM | 89.50 | 91.80 |
| KNSM | 258.6 | 257.8 |
| v. Ommeren | 76 | 78.30 |
| Scheepvaart Unie | 236.50 | 236.50 |
| Alg. Bank Ned. | 83.90 | 83.60 |
| Nat Nederlanden | 58 | 56.1 |
| Ngombezi | 158 | 155 |
| Alb Heijn | 185 | 188 |
| Bergh en Jurgens | 207 | 206 |
| Bergoss | 167 | 165 |
| v. Berkel | 124.00 | 126.50 |
| Bols | 472 | 463 |
| Bredero ver. bedr | 83.50 | 82.20 |
| Buehrmann Tetterode | 405 | 404.50 |
| Bijenkorf beheer | 654 | 648 |
| Calve | 152 | 151.4 |
| Cur Handelmij | 481 | 490 |
| Elsevier | 69 | — |
| Fokker | 153 | 152.50 |
| v. Gelder | 120.80 | 122.80 |
| Gist - Brocades | 303.90 | 304.50 |
| v.d. Grinten | 116 | 116 |
| Hagemeijer | 58.70 | 58.50 |
| Internatio-Muller | 164 | 164 |
| Kon Ned papier | 94.50 | 180 |
| Naarden | 92.50 | 90.50 |

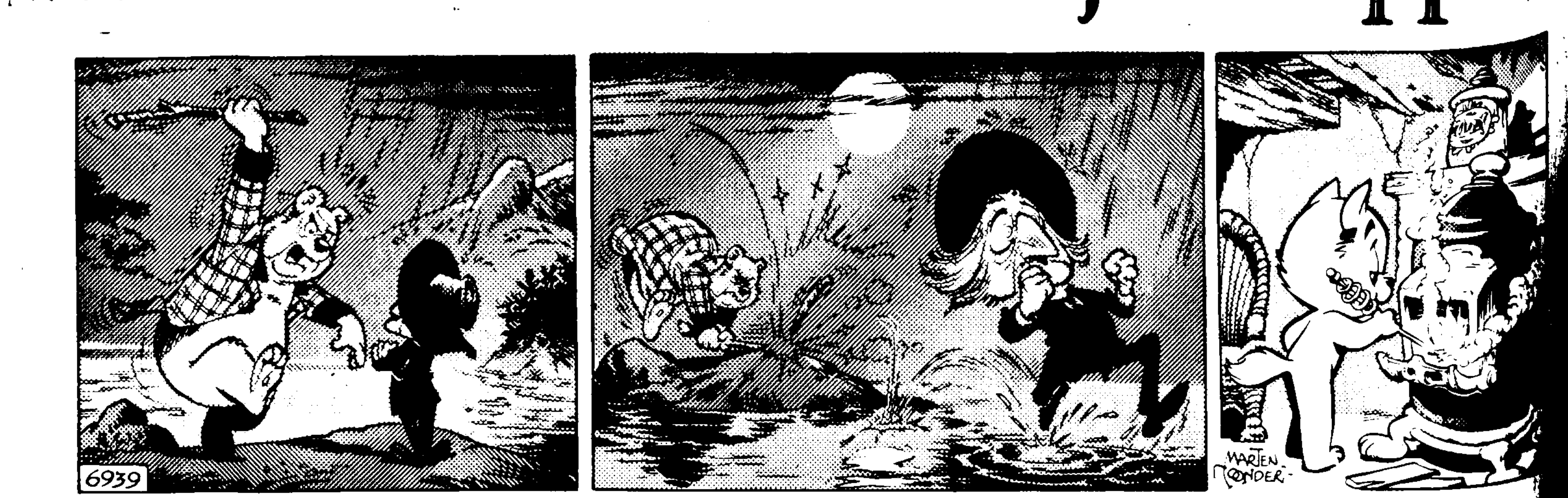
| | 12/8 | 11/8 |
|---|---|---|
| Ogem | 65.80 | 65 |
| Pakhoed | 158 | 158.5 |
| Rijnschelde | 17.30 | 17.30 |
| EMS | 50.80 | 49.70 |
| Scholten-Honig | — | — |
| T en D Verblifa | 400 | 405 |
| ICM | 70 | 68.50 |
| VMF | 196.80 | 196 |
| Ver Ned Uitgeversbedr | 497 | 497 |
| Wereldhaven | 69 | 69 |
| Wessanen | — | — |
| Billiton-2 | — | — |
| Ant Brouwerij | 151 | 154 |
| Ant Verf | 103 | 103 |
| Aruba Electr. | — | — |
| Sur Brouwerij | 775 | 780 |
| Converto | 110 | 110 |
| Goldmines | 171 | 173 |
| Ika Bel Mij | 69.60 | 69.80 |
| Nefo | 219.50 | 219.90 |
| Robeco | 172.50 | 173 |
| Rolinco | 115.50 | 115.50 |
| Utilico | 23 | 22.6 |
| Alcan alum | 84 | 83.8 |
| Ned Ant 6 1/2 '67 | 77 | 77 |
| Ned Ant 5 '60 | — | — |
| Ned Ant 4 1/2 '59 | 78.3 | 78.3 |
| Ned Ant 4 1/2 '62 | | |
| Intern Concern | 106.3 | 106.2 |
| Industrie | 127.8 | 128.5 |
| Scheepvaart | 89.3 | 90 0 |
| Banken | 112.2 | 112.1 |
| Handel | 102 8 | 102.3 |
| Algemeen | 113.3 | 113.4 |

# Beurs van New York

| | 12/8 |
|---|---|
| Acf Industries Inc. | 36 5/8 |
| Ais Reduction Co | 15 3/8 |
| Allied Chemical | 18 |
| Aluminium Co of America | 47 3/4 |
| American Brands | 36 3/4 |
| American Can Co | 40 3/8 |
| American Cyanamid Co | 29 3/4 |
| American Electric Power | 24 1/4 |
| American Metal Climax | 33 3/8 |
| American Motors Corp. | 6 |
| American Smelting & Refining | 25 3/4 |
| American Telephone & Telegr | 44 1/4 |
| Ampex Corp | 13 3/8 |
| Anaconda Company | 23 5/8 |
| Armco Steel Corp | 19 7/8 |
| Atlantic Richfield Co | 57 1/8 |
| Bendix Corp | 21 1/4 |
| Bethlehem Steel Corp | 21 1/4 |
| Boeing Co | 12 3/4 |
| Burroughs Corp | 89 1/2 |
| Canadian Pacific Ry Co | 55 7/8 |
| Celanese Corp of America | 57 1/2 |
| Chase Manhattan Bank (N.Y.) | 45 1/8 |
| Chesapeake & Ohio Ry | 42 3/4 |
| Chrysler Corp | 19 5/8 |
| Cities Services Co | 46 5/8 |
| Colgate Palmolive Co | 37 1/8 |
| Colt Industries Inc | 13 5/8 |
| Commonwealth Edison | 30 1/4 |
| Consolidated Edision of NY | 22 3/8 |
| Continental Can Co | 66 |
| Continental Oil | 22 1/2 |
| Curtiss Wright Corp. | 23 1/2 |
| Dart Ind | 30 3/8 |
| DOW Chemical | 67 1/4 |
| Dupont (e.i.) de Nemours | 116 1/4 |
| Eastman Kodak | 59 3/4 |
| First National City Bank | 65 1/8 |
| Ford Motor Co | 45 3/4 |
| Fruehauf Corp | 25 |
| General Electric Co | 74 3/8 |
| General Food Corp | 73 1/4 |
| General Motors | 67 1/4 |
| General Public Utilities | 18 3/8 |
| General Tel. & Electronics | 25 5/8 |
| Getty Oil | 49 1/4 |
| Gilette Co | 39 3/4 |
| Gimbel Brothers Inc. | 28 1/2 |
| Goodyear Tire & Rubber | 25 7/8 |
| Gulf Oil Corp | 26 1/2 |
| Illinois Central Ind. | 19 5/8 |
| Intern. Business Machine | 238 1/4 |
| Intern. Harvester | 22 1/2 |
| Intern. Nickel of Canada | 39 7/8 |
| Intern. Paper | 33 7/8 |
| Intern. Tel & Tel | 36 3/4 |
| Johns-Manville Corp | 33 |
| Kennecott Copper Corp | 40 1/4 |
| Kraft Co | 37 5/8 |
| Litton Industrie Inc | 16 3/4 |

| | 12/8 |
|---|---|
| Lockheed Aircraft | 7 5/8 |
| Marcor Corp | 22 1/4 |
| Martin Mariette Corp | 14 1/2 |
| May Department Stores Co | 17 5/8 |
| McDonnel Douglas Aircraft | 15 1/4 |
| Merck & Co | 79 |
| Minnesota Mining & Mfg | 82 3/8 |
| Mobil Oil Corp. | 47 3/4 |
| Monsanto Co | 33 3/4 |
| National Biscuit Co | 44 7/8 |
| National Cash Reg. | 31 3/4 |
| National Distillers & Chemic. | 14 7/8 |
| National Gypsum Co | 18 3/8 |
| National Steel Corp | 34 1/4 |
| North American Rockwell C. | 16 |
| Olin Mathieson Chemical | 15 1/2 |
| Pacific Gas & Electrical | 26 1/8 |
| Pennsylvania Central Co | 5 3/4 |
| Pepsico, Inc | 44 3/4 |
| Phelps Dodge | 38 5/8 |
| Philip Morris Inc | 37 1/2 |
| Phillips Petroleum | 26 3/8 |
| Proctor & Gamble Co | 51 |
| Radio Corp of America | 22 |
| Ojjc Republic Steel Corp | 29 1/2 |
| Reynolds Tobacco (R.J.) | 41 3/4 |
| Royal Dutch Petroleum | 41 5/8 |
| Sears, Roebuck & Co | 60 |
| Shell Oil Co | 44 |
| Southern Co | 21 3/8 |
| Southern Railway | 47 1/4 |
| Sperry Rand Corp | 20 3/8 |
| Standard Oil of California | 43 3/8 |
| Standard Oil Co Indiana | 45 1/2 |
| Standard Oil Co New Jersey | 62 1/8 |
| Studebaker Worthington Inc | 44 7/8 |
| Sunn Oil | 43 |
| Texaco Inc | 28 5/8 |
| Texas Instrument Inc | 65 7/8 |
| Transamerica Corp | 12 7/8 |
| Union Carbide Corp | 36 3/4 |
| Union Pacific Railroad | 30 1/8 |
| Uniroyal | 14 3/4 |
| United Aircraft Corp | 28 3/8 |
| United Fruit Co | 13 1/4 |
| US Steel Corp | 29 7/8 |
| Western Union Telegraph | 33 1/8 |
| Westinghouse Electric Corp | 64 3/8 |
| Woolworth (F.W.) | 31 3/4 |
| American Stocks | |
| Brascan | 12 5/8 |
| Amerade | 32 7/8 |
| Brit. Am. Oil | |
| Caterpillar | 32 1/2 |
| Columbia Gas | 30 1/2 |
| North Am. Phil Corp | 25 1/8 |
| Westerban | 35 5/8 |
| KLM | 31 1/2 |
| Twent. Cent. Fox | 7 3/4 |
| DOW Jones Index: | 713.92 |

# Heer Bommel en de blijdschapper



6939. — De heer Zwadder stond op en kruiste de armen over de borst.

„Kom tot inkeer, broeder", sprak hij. „Het is misschien winderig om geluk te willen brengen. Maar het is hovaardij om het niet te doen. Laten we toch samen trachten iets moois in het leven van anderen te brengen! "

„Iets moois! " riep heer Ollie uit terwijl hij in grote drift een tak uit het langskabbelende water greep. „Hou me vast, of ik bega in ondervoede toestand een ongeluk aan je! "

„Vasten en meditatie", hernam de ander, terwijl hij voorzichtig een stapje achteruit deed. „Ga toch rustig zitten, dan zal ik u nogmaals uitleggen hoe de verkneutering uit de rampspoed voortkomt..."

Deze wijze woorden brachten heer Ollie tot het uiterste. Met een getergde kreet liet hij de tak krachtig neerkomen — en dat had misschien akelige gevolgen kunnen hebben. Maar de blijdschapper was niet langer op de plaats waar het knuppeltje terecht kwam. Hij vluchtte ... sprongen weg in de neervallende regen die hem troosteloos op ... kletterde, en verdween in de nacht.

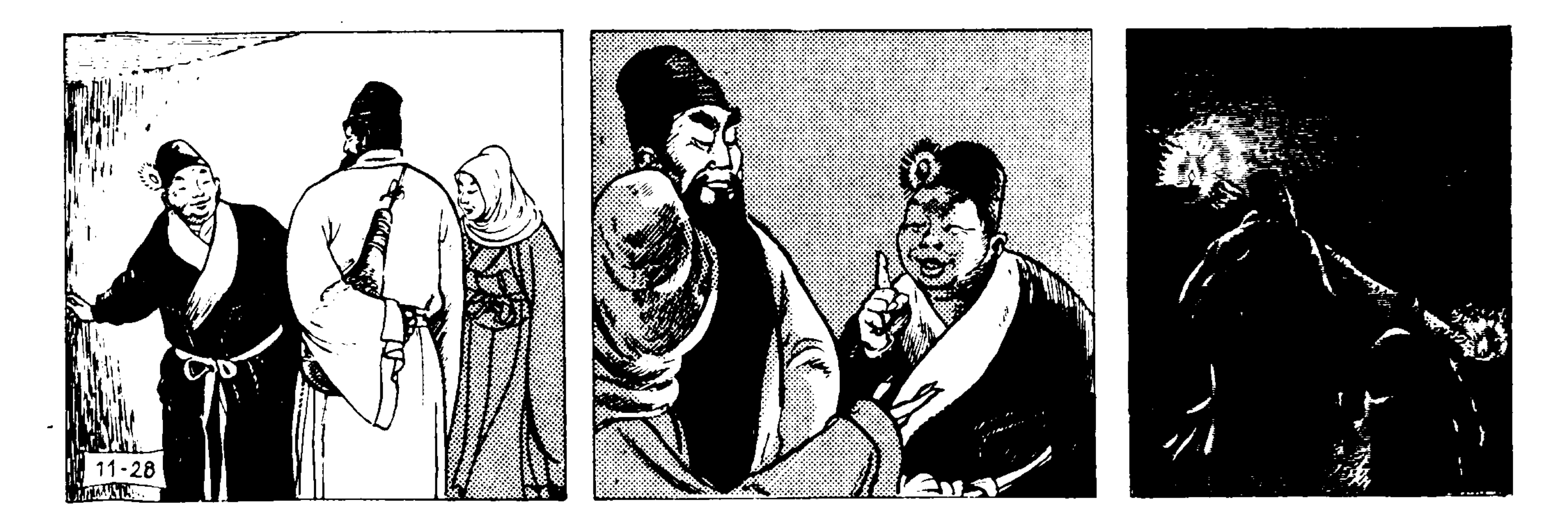
„Het is toch vreemd wat een heer vermag", prevelde heer Bommel ... beetje ontdaan door zijn daad.

„Ach, had ik maar eerder krachtig ingegrepen, dan zou ... ellende bespaard zijn. Er was hier iets dat hem tegenhield, zie ... onzin! Natuurlijk is de kracht van een Bommel groter dan een bun... kippeveren! "

„Zo", zei Tom Poes, die op dat moment thuis kwam en zijn kachel ... opstookte. „Nu is er niets meer wat de Zwarte Zwadderneel nog ... houdt."

En met die woorden wierp hij het natte bundeltje kippeveren in het ...

# Rechter Tie en het gestolen halssnoer



11–28. – De eunuch wenkt de rechter met een allervriendelijkst gezicht naar een sombere gang, maar er ligt iets geniepigs in zijn uitnodigende glimlach. Het meisje komt haastig naar voren en zegt: „Het spijt mij, maar de dokter heeft echt geen tijd voor een beleefdheidsbezoek. Mijn moeder is ernstig ziek en heeft zijn hulp onmiddellijk nodig." „Er is niets aan te doen, juffrouw", zegt de eunuch flemend. „De bevelen van zijne excellentie zijn uitdrukkelijk. Wilt u zo goed zijn om hier te wachten? Uw aanwezigheid bij het onderhoud is niet vereist." „Maar het gaat om de gezondheid van mijn moeder, Vrouwe Hortensia! " probeert het meisje nog. „Juist daarom wil zijne excellentie geen enkel risico nemen en persoonlijk de betrouwbaarheid van de dokter op de proef stellen", zegt de eunuch, wiens kleine oogjes ... harde uitdrukking krijgen. Er is blijkbaar niets aan te doen en de rechter volgt de zwaarlijvige eunuch met bange voorgevoelens door een lange, sombere gang die met muurtoortsen wordt verlicht. Rechter Tie bedenkt dat hij zal moeten liegen tegenover een der hoogste functionarissen van het land, wat tegen zijn principes ingaat. Hij kan ook zijn ware indentiteit onthullen, maar dat zou duidelijk in strijd zijn met de wensen van wie hem ontboden heeft. In ... geen van beide gevallen kan hij de gevolgen overzien.

# De troonopvolger




# Luister en kijk

CUROM: 17.00 peticiones; 18.00 noticia int. (pap.); 18.10 parada deportivo; 18.30 kinderprogr.; 18.45 aanvullende muz.; 19.00 nieuws; 19.10 aanvullende muz.; 19.15 facetas del jazz (voice of America); 19.30 discovaria; 20.30 Wally's Wednesday; 23.00 exitos de ayer (N.A.); 24.00 sluiting.

TELECURACAO: 16.00 kinderuurtje; 17.10 the adventures of Young Gulliver; 17.30 the good guys; 17.55 days of our lives; 18.19 kath. uitz.; 18.30 nieuws int. na pap.; 18.45 noticia local di awe; 18.55 fabeltjeskrant; 19.00 progr. Volksontw. en Cult.; 19.15 21st century; 19.30 TV per luchtpost (concert TV-hall); 20.00 cinco y seis; 20.15 Jackie Gleason-show; 21.15 nieuws ned.; 21.30 Cult. en Opv. (symposium pap.); 22.30 the outerlimits.

ARUBA

RADIO ANTILIANA (1.270 kiloperioden 236.2 m.): 17.00 Esperanza y su obsequio musical; 17.30 exitos all electric sales; 17.45 Aruba bottling co. y su musica; 18.00 anuncios y musica; 18.30 noticias Arucar; 18.45 musica popular; 19.00 kinderprogr. Jan Bodegom; 19.15 felicitaciones y complacencias; 19.30 Aruba distilling co.; 20.30 show di Niki Dekort y su musica; 20.45 variacion musical (non stop).

RADIO KELKBOOM (1.435 kiloperioden 209 m.): 17.00 progr. di Sun Kong Supermarket; 17.15 Lago music hall; 17.30 musica pa teenagers; 18.00 musica varia; 18.15 imagines musicales (radio ned.); 18.30 musica para la cena; 19.00 noticia local; 19.15 musica varia; 19.30 musica Europeo; 20.00 noticia local; 20.15 „pero con musica" (voice of America); 20.30 musica int.; 21.00 musica varia; 22.00 sluiting.

VOZ DI ARUBA (1.325 kiloperioden 226.4 m.): 17.00 economisa cu La Esperanza; 17.30 atardecer musical; 18.15 noticias Eman Trading; 18.30 musica instrumental; 19.00 boleros; 19.15 progr. cultural (ABC der cultuur); 19.30 turning the table; 21.00 carclub; 23.00 la hora romantica; 24.00 sluiting.

RADIO VICTORIA (920 kiloperioden): 17.00 ultimas noticias; 17.15 Palabranan di Bida; 17.30 cruzada; 17.45 La biblia abierta; 18.00 ultimas noticias; 18.15 nieuws ned.; 18.30 nieuws eng.; 18.40 business nieuws; 18.45 chapel of the air; 19.00 reading room; 19.15 fortress of faith; 19.30 music background; 20.00 back to the bible; 20.30 hour of decision; 21.00 sluiting.

TELEARUBA: 16.30 cartoons; 17.00 the good guys; 17.30 days of our lives; 18.00 N.T.S.-journaal en De Verrekijker; 18.30 public service; 18.45 pap. nieuws; 18.55 fabeltjeskrant; 19.00 I dream of Jeannie; 19.30 Amstel-nieuws; 19.45 the tall man; 20.15 eng. nieuws; 20.30 gallant men; 21.30 Carol Burnett; 22.30 laatste nieuws; 22.45 Mannix.

RNWO (15220 kHz): 17.30 opening; 17.31 nieuws en extra Ned. nieuwsjournaal; 17.51 progr. overzicht; 17.52 muz. uit de opera; 18.35 stemmen uit de Europese pers; 18.40 ter overdenking; 18.43 progr. voor morgen; 18.44 nieuws in het kort; 18.45 beurs; 18.48 sluiting; 18.50 einde uitzending.

(6020 kHz): 19.00 nieuws, nieuwsblok, Faoende, musicarla; 20.30 einde uitzending.

(800 kHz): 19.00 spaans progr.; 19.35 eng. progr.; 20.10 ned. nieuws; 20.30 einde uitzending.

*****

DONDERDAG

CURACAO

CUROM: 06.30 opening; 06.35 kinderprogr.; 07.00 nieuws; 07.10 ochtendblad; 08.00 herh. nieuws; 08.10 luchtige ochtendklanken; 09.00 muzikale tombola; 10.00 op verzoek (RNWO); 11.00 Aivinnes pop special; 12.00 noticurom (int.); 12.10 noticurom (local); 12.20 reclamehoekje; 12.30 nieuws ANP; 12.45 de artiest van de dag; 13.00 diario informativo y musical; 14.00 P.S.H.; 15.30 exitos Norte-Americano; 16.00 ora supersonico.

ARUBA

RADIO ANTILIANA: 04.30 musica religioso y musica di cowboy; 06.00 ban trabao den compania di bo compañero constante Radio Antiliana; 06.45 rev. Dennis Hilliman; 08.00 momento criollo (musica y poesia Antiliana); 08.30 musica y conseho pa tur automobilista; 08.45 dutch machine shop; 09.00 noticias O-TABS; 09.15 show musical Esperanza discount house; 09.45 anuncios; 10.00 exito musical, Linda self service; 10.15 show musical La Macorisana y int. supermarket; 10.45 pader Heiliger; 11.00 Mexico cantando pa Baby Bakery; 11 15 variacion musical; 12.00 oracion di merdia pader Jansen y minicuenta pastoor Van Veen; 12.10 seccion informativo; 12.30 noticia Viana; 13.00 noticia Datsun; 13.15 fiesta calypso; 14.00 fiesta antiliana; 16.00 hit parade Antilian Motors; 16.15 exitos tienda nueva reforma; 16.30 anuncio comercial; 16.45 noticias Lago Oil and Transport Co.

RADIO KELKBOOM: 07.00 opening; 07.02 bon dia cu alegria; 07.15 noticias int. na pap.; 07.30 musica instrumental; 08.00 seleccion musical cu disco latino; 08.30 cumpleaños feliz; 09.15 noticia local; 09.30 musica varia; 10.00 noticias int. (pap.); 10.15 ritmo latino; 10.30 progr. di Niki Habibe jr.; 11.00 noticia local; 11.10 ritmo latino; 11.30 musica int.; 12.00 musica varia; 12.15 noticia int. na pap.; 12.30 musica varia; 12.45 noticia local; 13.00 variacion musical cu ritmo latino; 13.30 mei ora cu boleros; 14.00 noticia local (resumen); 14.10 seleccion musical; 14.30 peticiones; 15.00 noticia int. (rip.); 15.15 variacion musical; 15.45 musica cu sabor azteca; 16.00 progr. di int. y La Macorisana supermarket; 16.15 musica mejicana; 16.30 noticia local; 16.45 cocktail musical.

VOZ DI ARUBA: 06.00 opening; 06.05 country western & instrumental music; 06.30 mañanitas mejicanas; 07.00 noticias na pap.; 07.15 boleros; 07.30 discorama; 12.00 noticias hulandes local y int.; 12.30 noticias local na pap.; 12.50 noticias int. pap.; 13.15 musica mejicana; 13.30 discolandia; 16.15 noticias local na pap.; 16.30 happy birthday.

*****

RADIO VICTORIA: 06.00 opening; 06.15 e bijbel habri; 06.30 ultimas noticias; 06.45 cruzada; 07.00 ultimas noticias; 07.15 noticias español; 07.30 news in English; 07.45 news break - AP; 07.55 christian emphasis; 08.00 ultimas noticias; 08.05 bo musica favorito; 08.30 el camino de la vida; 08.45 la biblia abierta; 09.00 ultimas noticias; 09.15 joyas del hogar; 09.30 meditacion cristian; 09.45 psychology for living; 10.00 ultimas noticias; 10.05 morning melodies; 10.30 through the bible; 11.00 ultimas noticias; 11.15 radio revival; 11.30 melodias di merdia; 12.00 ultimas noticias; 12.15 noticias di deporte; 12.25 news AP; 12.30 news in eng.; 12.50 bread; 13.00 noticias español; concert hall; 14.00 ultimas noticias; 14.15 quiet time; 14.30 hour of decision; 15.00 ultimas noticias; 15.05 afternoon musicale; 15.30 ensueños musicales; 16.00 ultimas noticias; 16.05 Musica di ...; 16.15 ultimas noticias; 16.30 ... of Great Chr.; 16.45 kinderuurtje.

# Overstroming in Brazilie

RECIFE. — Bij overstromingen als gevolg van zware regenval zijn in de Braziliaanse stad Recife ten minste 56 mensen omgekomen en vijftien duizend dakloos geworden. Het blad „Jornal do Brazil" meldt dat ... procent van de stad onder water staat. Het is de tweede keer binnen een maand dat Recife door overstromingen wordt geteisterd. Bij de vorige kwamen 62 mensen om het leven en moesten rond dertig duizend elders een goed heenkomen zoeken.



## Workshop en Labour spokesman beschuldigen overheid laksheid

# Ook op St Maarten vuilnis-probleem

WILLEMSTAD – Het op openbare plaatsen gooien van vuilnis, ook vlakbij de bebouwde kom, blijkt ook op Sint Maarten een probleem te worden. In de jongste edities van Workshop for societal studies en het vakbondsorgaan Labour spokesman is aan dit probleem aandacht besteed. Workshop bericht, dat het bestuurscollege naar aanleiding van een vroeger hoofdartikel had verklaard, dat het storten van afval in een zout-meer in feite een goede zaak is, omdat het zout-meer met deze vuilnis vanzelf opgehoogd wordt en er zo nieuw land beschikbaar komt. De redactie van Workshop vraagt zich af hoe het mogelijk is, dat lege [illegible]n, blikjes, flessen enz. een [illegible]age kunnen leveren aan de [illegible]inning. Kunnen uitwerpselen [illegible]kt worden om water op te [illegible]n?, vraagt Workshop zich af. [illegible] lijkt een sprookje of op een grap [illegible] volwassenen.

Volgens de politie-verordening, aldus Workshop, is het verboden, vuilnis op de openbare wegen te storten, in het water enz. Desgevraagd deelde de politie aan de Workshop-redactie mee, dat het geen [zin] heeft, verbaliserend op te treden, [want] zo gauw de betrokkenen op een overheidskantoor komt, wordt het procesverbaal verscheurd. Aan dit storten van vuilnis moet ten spoedigste een einde komen, aldus Workshop.

Labour spokesman is eenzelfde mening toegedaan. De redactie van dit vakbondsorgaan vraagt zich af, hoe het mogelijk is dat geen van de vijf eilandsraadsleden, welke Sint Maarten kent, tot heden toe de moeite heeft genomen om ook maar over deze vuilnis-kwestie te informeren. Dit ondanks het feit, dat de bladen van Sint Maarten er de laatste tijd uitvoerig aandacht aan besteden. Men zou het alleen al moeten doen met het oog op het toerisme, aldus Labour spokesman, welke blad beweert, dat de toeristen klagen over de vieze toestanden op Sint Maarten. De huidige situatie echter, aldus Labour spokesman, vormt ook een gevaar voor de volksgezondheid.

Het vakbondsorgaan wijst er op, dat de overheid in plaats van handelend op te treden tegen dit vuil-storten in de omgeving van de bewoonde wereld, zelfs nog een handje mee helpt. Alle plaatsen, waar men eventueel vuilnis zou kunnen storten worden uitgegeven aan buitenlanders, zodat men steeds dichter bij Philipsburg het vuil weggooit. Waarom kan van bedrijven, welke tien jaar belastingvrijdom genieten, niet geeist worden, dat zij zelf voor het verwerken van het vuilnis zorgen. Bedrijven, welke belastingvrijdom genieten, zo vervolgt Labour spokesman, zouden verplicht moeten worden een bijdrage te leveren aan het verfraaien van het landschapsschoon door het aanplanten van struiken en bomen.

Met het oog op de vuilnis-plaag stelt Labour spokesman voor, een actie te gaan voeren om Sint Maarten weer schoon te krijgen.

De vuilnisdienst zou stelselmatig te werk kunnen gaan en met al het materieel buurt voor buurt kunnen schoonmaken. "De werknemers eisen dat de door de bladen gestelde eisen, onmiddellijk worden opgevolgd. Als dit niet gebeurt, dan is het duidelijk, dat geen van de vijf volksvertegenwoordigers belangstelling hebben voor de wensen van de arbeidende klasse. Het zal dan ook duidelijk zijn, dat men om bepaalde programma's uitgevoerd te krijgen als een blok mensen moet kiezen, die gunstig staan tegenover de wensen en de noden van de arbeidende klasse. Als een van de vijf eilandsraadsleden zich als zodanig wil kwalificeren, moet hij nu een standpunt innemen en niet volgend jaar, wanneer de raadsverkiezingen gehouden worden", aldus Labour spokesman, het orgaan van de General Workers Union of the Windward Islands.



## Veel belangstelling voor symposium

WILLEMSTAD. – Het symposium over Papiamentu en andere creoolse talen dat gistermorgen door minister S. G. M. Rozendal werd geopend, werd vanmorgen voortgezet met verschillende inleidingen. De voordrachten, waarvoor veel belangstelling bestaat, worden gehouden in het Flamboyant Beach-hotel. Vanmorgen zou de heer J. P. Rona, gast-professor in de algemene linguistiek van de universiteit van Ottawa, spreken over „Elementos españoles y elementos portugueses en el Papiamento". Vanmiddag zou ook mevr. A. C. Prins–Winkel het woord voeren over „The role of the mother tongue in the education of young children". Mevr. Prins is medewerkster van het „Centre for the study of education in changing societies" in Den Haag.

Vanavond om half negen zal er een forum worden gehouden over het onderwerp „Papél di Papyamentu edukashon formal". Morgen wordt er een excursie naar Band'Abou gehouden. Vrijdag om negen uur 's morgens zal de heer M. Alvarez Nazario van de universiteit te Mayaguez te Puerto Rico spreken over het onderwerp „Un texto literario del papiamento documentado en Puerto Rico en 1830".

Daarna zal om half elf de heer D. Lawton van de Central Michigan University, spreken over het onderwerp „Language Creolization in a contact situation". 's Avonds zal dan om zeven uur een forum op de televisie verschijnen om te discussiëren over „Papel kultural di papyamentu i intrumentalisashon di papiamentu". Zaterdag zullen alle deelnemers en sprekers 's morgens om negen uur samen komen in het Flamboyant Beach-hotel. Om acht uur 's avonds zal er dan een afscheidsbarbecue worden gehouden in hetzelfde hotel.



# Donnie Haseth ook tenniskampioen RCC

WILLEMSTAD – Donnie Haseth heeft ook het kampioenschap in het heren-enkel van RCC in de wacht gesleept. Dit mogelijk door de zege op Kenneth Hennep. Met deze overwinning heeft Donnie Haseth – ten overvloede – nogmaals bewezen, dat hij op dit ogenblik de sterkste tennisser van Curacao is.

Hij heeft namelijk alle belangrijke toernooien weten te winnen. Tijdens de Curacaose kampioenschappen legde hij beslag op drie titels: het heren-enkel, het heren-dubbel en het gemengd dubbel. Hij won ook het toernooi om de Venezuela-cup en nu tenslotte het RCC-kampioenschap.

*Goed van start*

De RCC-titel greep hij in een zeer spannende, vijf set durende, ontmoeting met Kenneth Hennep. In de eerste set ging Donny Haseth meteen goed van start en liep uit tot 3-1. Maar Kenneth Hennep was serieus van plan revanche te nemen voor de nederlaag tegen Donnie tijdens het Curacaose kampioenschap en kwam dan ook sterk terug. Via 3-3 wist hij de stand op 5-3 in zijn voordeel te brengen. Uiteindelijk won hij de set met 6-4.

De tweede set leek gemakkelijk naar Haseth te gaan. Deze liep zelfs uit tot 4-0. Maar ook nu kwam Hennep prachtig terug en wist de stand nog op 3-5 te brengen. Haseth bleek echter niet van plan deze set af te staan en won dus met 6-3. In de derde set had Hennep de kans om toe te slaan, maar daarin faalde hij. In hoog tempo spelend nam hij drie games op een rij. Hij kon zich echter niet handhaven. Haseth vermande zich en via 3-3 wist hij zelfs de set te winnen met 6-3.

De volgende-vierde-set was weer voor Hennep. Eigenlijk was Haseth in deze set nergens. Kenneth Hennep speelde bijzonder sterk en doorbrak tot viermaal toe de service van Haseth om tenslotte de set met 6-1 in zijn voordeel te beslissen.

Doch wie er op rekende, dat Hennep nu wel voorgoed zou afrekenen met Haseth had buiten de waard gerekend. In de laatste set wist Haseth met inspanning van al zijn krachten terug te komen en ditmaal was het Hennep, die volkomen overspeeld werd. Donnie Haseth stond hem slechts één game toe en won zeer verdiend de laatste set met 6-1. Met 4-6;6-3;6-3; 1-6 en 6-1 werd Haseth kampioen van RCC. Een fraaie prestatie voor Haseth.







*WILLEMSTAD – In verband met zijn ambtsaanvaarding heeft gezaghebber A. E. Kibbelaar de afgelopen dagen oriëntatie-bezoeken gebracht aan verschillende instellingen. Gisteren bezocht hij het St Elisabeth Gasthuis, waar hij zich onderhield met de medische en administratieve leiding van het ziekenhuis.*



*WILLEMSTAD – Bij de nieuwe luchtvaartmaatschappij Aero Cargo n.v. is een begin gemaakt met een serie van drie cursussen voor vracht-employees. Voor deze cursus is de heer C. S. van der Veer uit Nederland overgekomen. De heer Van der Veer verzorgt sinds 1955 de vrachtopleidingen bij de KLM in Nederland. Het is de bedoeling dat 25 employees van Aero Cargo op Aruba en Curacao deze cursus in de komende weken zullen volgen. Foto: enkele deelnemers tijdens de laatste les van de eerste cursus, welke gistermiddag in de ALM-leslokalen werd afgesloten.*

## *Van Sichem in Voz di CFW*

# Vakbondjes kunnen niet nodige service bieden

### Vakbeweging volgt fusie tendens elders

WILLEMSTAD – Om de werkgevers op gelijk niveau te kunnen ontmoeten, moeten de vakbonden de ontwikkeling volgen, welke zich ook op economisch gebied voltrekt en wel met andere vakbonden samenwerken en samengaan. Aldus het CFW-bestuurslid Hein van Sichem tijdens het radio-programma Voz di CFW. Deze wees op de tendens in de wereld van de werkgevers om fusies aan te gaan.

Het CFW-bestuurslid maakte duidelijk, dat er in het verleden de drang bestond bij werkgevers en vakbonden om met kleine eenheden te werken: kleine industrieen en kleine vakbonden. Als gevolg van de technische vooruitgang werd de wereld relatief gezien kleiner en toen ontstond de tendens bij de industrieen om grotere eenheden te vormen, aldus de heer Van Sichem. Ook de concurrentie nam toe, samen met de technische ontwikkeling.

### Research

Maar dit vereiste ook meer aandacht voor de research. Dit laatste kost handen vol geld, reden waarom men steeds meer fuseert De fusies maken het mogelijk de research te centraliseren en geld te sparen, terwijl tevens de markt vergroot wordt. De vakbonden moesten als gevolg hiervan ook grotere eenheden vormen. De bonden immers realiseerden zich, dat de bedrijven door de technische vooruitgang gecompliceerder werden en om hun leden de hoogst mogelijke service te verlenen moesten ook zij zich gaan centraliseren en wel hun financien en hun technische know how en ook aan research gaan doen in de vorm van het aantrekken van juristen, economen, sociologen enz.

### Kleine vakbonden

De werknemers zijn zich ervan bewust geworden, dat het werk van de vakbonden niet als een hobby bedreven kan worden, nadat men overdag gedurende acht uur voor zijn werkgever heeft gearbeid. Om betaalde krachten echter in dienst te nemen moet hun een behoorlijk salaris geboden kunnen worden. Het is daarom duidelijk, dat een bond, met honderd tot zevenhonderd leden bv niet genoeg inkomsten aan contributies heeft om een dergelijke staf van deskundigen in dienst te nemen. De huidige ontwikkeling, aldus het CFW-bestuurslid brengt aan het licht dat kleine vakbonden niet de noodzakelijke diensten kunnen verlenen aan hun leden. Op alle gebied is er de tendens om door samen te gaan de dienstenverlening te verbeteren. Aldus de heer Van Sichem.

ZEGT HET MET BLOEMEN van

**IKEBANA FLOWERSHOP**

Esperanza gebouw
Oranjestad
tel. 3166 of 2461

Bloemen voor IEDERE GELEGENHEID

**STICHTING R.K. SCHOOLBESTUUR LA SALLE**

roept sollicitanten op voor

**HOOFD**

van de St. Antoniusschool te Savaneta.

Brieven, met vermelding van referenties, te zenden aan het Bestuur, J.E. Irausquinplein 4 Oranjestad, uiterlijk 20 augustus 1970.

ELMAR **MEDEDELING**

De N.V. Electriciteit-Maatschappij "Aruba" brengt haar verbruikers in herinnering dat de rekening over de maand JUNI 1970 uiterlijk 14 augustus 1970 dient te zijn voldaan.

Indien voor of op bovengenoemde datum geen betaling heeft plaats gehad, zal helaas tot afsluiting moeten worden overgegaan.

***IRENE ARENDS***

*en*

***ALEXIUS MARCHENA***

*Hebben de eer familieleden, vrienden en kennissen, mede namens wederzijdse ouders, kennis te geven van hun voorgenomen huwelijk, waarvan de kerkelijke inzegening zal plaatsvinden op zaterdag 15 AUGUSTUS 1970, des avonds om 7.30 n.m., in de St. Franciscus Kerk te Oranjestad, Aruba.*

*Receptie: 21.00 – 23.00*
*Newtonstraat 12*
*Oranjestad, Aruba. N.A.*

*Gelieve dit als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen.*

Casa Brion Oranjestad Tel. 3655 — Casa Brion San Nicolaas Tel. 5858

Nos a caba di ricibi e famoso set di sala teakhout cu mas di 50 color pa solamente fls. 295.— Set de veranda fls. 49,50. Stoel di plastic pa beach den tur sorto di color y modelo.
Set di comedor oval y rondo di teakhout, kashie cu spiel di dos y tres porta. Set di kamber, cama di dos y un persona tur di teakhout. Tualet y buffet apart. Enorme surtido di muebles a caba di jega na Casa Brion. Nos ta invita bo pa pasa na Casa Brion pa weita loke Casa Brion so por brinda bo den ramo di muebles aki na Aruba. Nos por muebla tur bo cas completo y cu condicion di pago favorable.

Pa muebles antiek di hero of di palo, pasa na Casa Brion pa e mehor surtido.

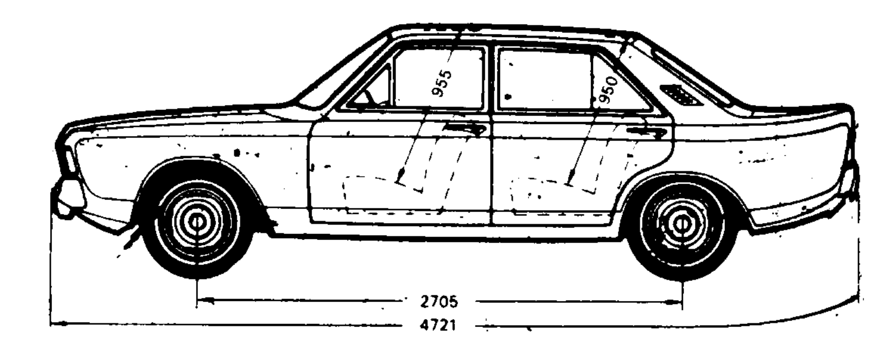
**KAWNEER / SLIDEMATIC**



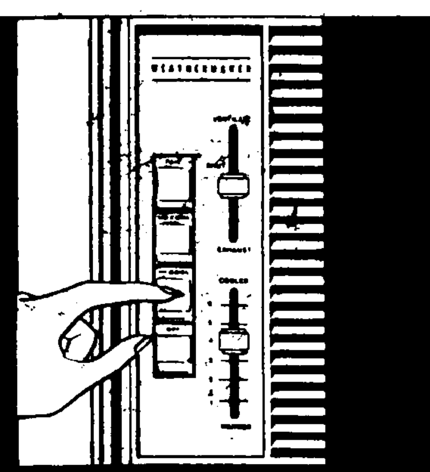

*New Dynamics in Architectural Aluminum Entrances*
at
**Hong Kong Restaurant**
oranjestad
**supplied and installed by**

**Petrona & Croes (Aruba) N.V.**
tel. 2800

**FORD leads the way with the 17M**



See and drive them at CARIB MOTORS N.V.
ORANJESTAD SAN NICOLAS



**QUICK COOLING**
**...JUST A TOUCH AWAY WITH A NEW**
**Carrier**
**ROOM AIR CONDITIONER!**

All it takes is a touch on the Comfort Control Panel— in seconds you feel coolness flowing your way!
That's how fast a new Carrier Room Air Conditioner responds. Typical, too, of the efficiency engineered into every feature of every model.
You've never seen a line with more patented features. Or handsomer styling. Or greater values.
Come in and look it over today.

VAN SWAAY Fergusonstraat 47 Oranjestad



Wilt U op de hoogte blijven van het laatste nieuws?
Wilt U de beste programmas beluisteren voor jong en oud?
Stem dan af op

**VOZ DI ARUBA PJA-10**

Het meest beluisterde radiostation van de Antillen.

**Te huur gevraagd**

**ONGEMEUBILEERD HUIS**

Telefoon 3104,
Trupiaalstraat 5
Simon Antonio.

✻ DINNER
✻ SUPPER
✻ COCKTAILS
airconditioned
**ORIENTAL**
bar-restaurant
Wilhelminastraat 8
tel. 1008.
Open 10.30 v.m. - 11.30 n.m.

# NOS TA PARTI PLACA

## PARTICIPA Y GANA CU

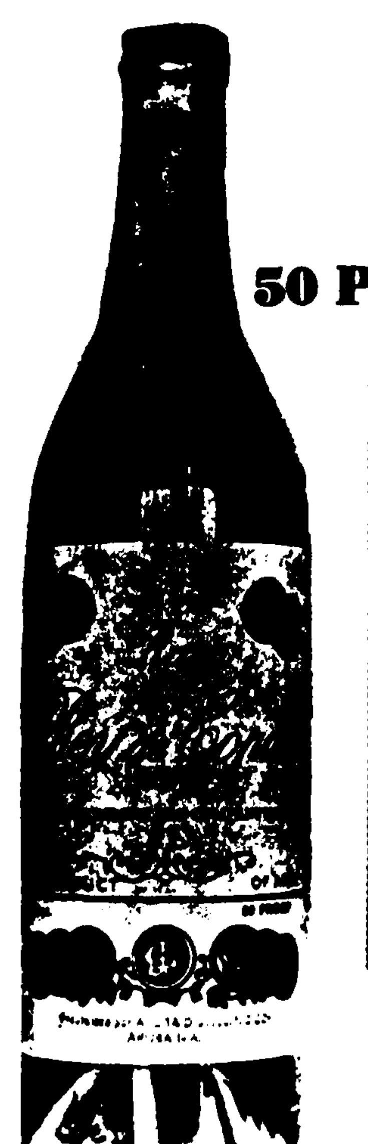
CONTEST **Rey De Copas** CONTEST
CONTEST CONTEST

**SORTEO DIA 28 DI SEPT. 1970 NA TELEARUBA PA 9.30 - 9.45 P.M.**

***CAMBIANDO BO BOTTERNAN BASHI DI RON REY DE COPAS LO BO POR GANA E SIGUIENTE PREMIONAN***

| PROMER PREMIO | SEGUNDO PREMIO | TERCER PREMIO |
|---|---|---|
| fls 1000 CASH | fls 300 CASH | fls 100 CASH |

**50 PREMIO DI 1/2 GALLON RON REY DE COPAS**



***REGLANAN PA PARTICIPA***

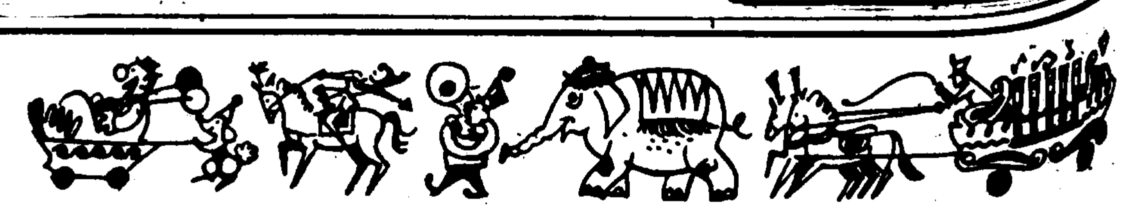
1 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 6/2 — — — — — — — — 2 TICKETS
1 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 12/1 — — — — — — — 1 TICKET
2 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 24/2 — — — — — — — 1 TICKET
4 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 48/4 — — — — — — — 1 TICKET

Cada persona por participa cu cuanto ticket cu e ta desea contal cu e entrega pa cada ticket e cantidad di botter bashi requerido.

CAMBIA BO BOTTERNAN BASHI DI RON REY DE COPAS NA

ARUBA DISTILLING CO., N.V.
WILHELMINASTRAAT 47





**CIRCO ROMANO**

met zestig artiesten, waaronder dwergen, trapeze en vele andere attracties.
Voorts apen . . . leeuwen . . . olifant.

**ZONDAG 3 SHOWS**
om 10.00 uur, 17.30 en 20.30 uur

Zaterdag om 19.00 en 21.15 uur
Toegang f. 8.–, f. 6.– en f. 4.–
kinderen tot 12 jaar halve prijs

Door de week:
**EEN SHOW PER AVOND**
om 20.30 uur!

**CIRCO ROMANO**
aan de Vondellaan te Oranjestad

**Chevrolet's SPECIALS**

PAKIKO cumpra modelo 1970 AWOR.....?

LINEA *The Spirit of '71*

OTRO luna YA nos tin modelo 1971 pa bo!

**CHEVERE!**

Moderno y Compacto !
CHEVROLET V E G A.....!
CHEVROLET N O V A.......!
CHEVROLET Chevelle
CHEVROLET Chevrolet

Pa mas Informacion :
**ARUBA TRADING CAR CO.**
Rondweg no. 1

Tel. 1653 - 2953

CHEVROLET TA PONE BO PROMER ATROBE ..... **CHEVERE! ...!**

## Agenda ARUBA

[VOOR] AMIGOE DI ARUBA – [HEERENS]TRAAT 110, TEL.: [...] NA KANTOORUREN, TEL.: 2950.



[BIOS]COPEN
[ORA]NJESTAD: De Veer: 20.30 [...] down there (AL). Rialto: Those darring young men in jaunty jalopsie (AL). BALA[SHI] Drive-In: 20.30 Ski on the [wild] side (AL). SAN NICOLAS: [...]pal: 20.30 Moon zero two (14

[DIENSTDOENDE] WIJKZUSTERS (WITTE) GELE KRUIS:
[NOORD, TANKI LEEN]DERT, [PUN]TA en ORANJESTAD: zr [...]na; NOORD en ORANJE[STAD]: zr Felicitas; SANTA CRUZ [en P]ARADERA: zr Ludovic; SA[VANE]TA en BRAZIL: zr Michaela; [SAN] NICOLAS: zr Perpetua; SAN [PED]RO-HOSPITAAL, TEL.: 2200.

[APOTHE]CA'S:
[OR]ANJESTAD: Del Pueblo, TEL.: [...]; SAN NICOLAS: San Lucas, [TEL.]: 5119.

[SPOR]T
[BA]SKETBALL: 20.30 Plymouth [...] [Aru]ba Jrs - Y.kl. - Tivolibanen.

[HOT]ELS
[ARU]BA CARIBBEAN: Klompen[...] 21.30 optr. zangeres Mary Ann [...] dansen, muz. van George [...] en zijn orkest. BALIBAR: Rolando Scottband. ARUBA [SHE]RATON: Rembrandtroom: [...] optreden zanger Nelson Sar[...] dansen, muz. van Fred Stamer [en z]ijn orkest. Club Diablo: Los [...] de oro, Sheraton trio, zat. en [zon]dag Oruba Sextet. (Don. 23.00 [...] Lou Pavlis). HOLIDAY INN: [B]eachroom: 21.00 (zat.: 20.30 [...]2.30) optreden zangeres Marian [...] dansen, muz.: Art Freeman en [zijn] orkest. CORAL STRAND HO[TEL]: Talk of the town: muziek [fla]menco guitar Carmelo Heyer. [Moon]light Grill: 19.00 optr. zan[ger-g]itarist Taly Wever. DE OLDE [MO]LEN: Mill-O-Teque: 20.00-02.00 [...] 23.00-05.00) dansen, maandag [geslot]en. DIVIDIVI BEACH: dining [...] 19.00-22.00 internationale keu[ken]. Zondag 12.30 bar-be-cue dan[sen] met steelbandmuziek. MAN[CHE]BO BEACH: Vespucci en Andi[...]oom: 19.00 harpmuz.: Tony [...]en.

DONDERDAG

[CU]RSUSSEN
[C]URSUS: p.m. boetseren (vanaf [...]) - C.C.A.
[L]UCHTPOSTSLUITING (voor Eu[ropa]): 12.30 hulppostkantoor Bea[trixlu]chthaven.
[CI]RCO ROMANO: 19.00 en 21.15 [voor]stellingen - terrein Vondellaan.
[Y.M]C.A.: 16.30 volleyball (tie[ners]) - clubgebouw; 17.00-18.00 [...]klessen - clubg., San Nicolas.

[SPO]RT
[A]TLETIEK: training - Stadion.

## [Gro]te basketball-zege [voor] dames Aruba Jrs

[OR]ANJESTAD – De dames van [Aru]ba Jrs hebben in de basketball[com]petitie, maandagavond een grote [zege] behaald op Noord Central. Bij [de] rust stonden zij reeds met 21-4 [...], welke voorsprong zij opvoerden [tot] 43-16 aan het einde van de [ont]moeting.

[Het] was de grootste overwinning, [die] tot nu toe in de dames-compe[titie] behaald werd. Topscoorsters [van] Aruba Jrs waren Erica Marti[nez] met dertien en Miriam Yarzaga[...] met acht punten. Voor Noord [Cen]tral was A. de Windt de beste [sco]rer met acht punten.

[In] de heren A-klasse behaalde [...]nt zijn tweede overwinning van [de] competitie. Met 40-26 werd de [Tiv]oli Club verslagen, dat bij de rust [...] met 18-17 voorstond. In de [...] besliste een rally van Va[...] tenslotte de ontmoeting. De [top]scorers van de ontmoeting wa[ren] George Harry met veertien; [Orl]ando Rumnit met dertien en [...]o Arends met tien.

Het is overigens opvallend dat een groot aantal spelers een persoonlijke strijd levert om be[slag] te leggen op de topscorersbe[ker] of om hun naam genoemd te krijgen in de krant, want zij [...]leggen zich uitsluitend toe op het scoren, al bevinden zij zich in een onmogelijke scoringspositie.

[PI]EDRA PLAT – De eetmiddag [geor]ganiseerd door het protestants [kerk]comite te Piedra Plat, is afge[lope]n zondag weer een groot succes [gew]orden. Onder leiding van mejuf[fro]uw Siky Beaujon en de bijzon[dere] zorgen van het echtpaar van [...] Smitte met hun helpers en vele [...], was het resultaat van deze [mid]dag een netto bedrag van ruim [...]honderd gulden. De verschil[len]de deurprijzen kunnen worden [afge]haald bij mevrouw J. Schilders-[Bea]ujon, Piedra Plat 98a.

# Lions druk bezig met voorbereiden conventie

## Talrijke werkcommissies gevormd

ORANJESTAD. – De Arubaanse Lionsclub is druk doende met het treffen van voorbereidingen voor de conventie van de Lionsdistricten, waartoe de clubs van de Nederlandse Antillen en Venezuela behoren en welke volgend jaar op Aruba wordt gehouden. Als voorlopige data voor deze conventie worden 27, 28, 29 en 30 mei aangehouden.

Het programma wordt vastgesteld en de voorzitter van de conventiecommissie, oud-gouverneur Oscar Marugg, gaat dit weekeinde naar de kabinetsvergadering in Maracaibo om een en ander te bespreken. In het kader van deze grote conventie zullen de komende maanden de drie gouverneurs van de districten bezoeken aan Aruba brengen om zich op de hoogte te stellen van de voorbereidingen. Er zal naast het officiële gedeelte van het programma ook een programma voor ontspanning worden opgesteld, alsmede een programma voor de vele Lionessen, die naar Aruba komen.

*Commissies*

De verschillende commissies, die inmiddels zijn gevormd – de eerste naam is steeds die van de voorzitter – zijn als volgt: ontvangstcommissie: Carlos Juliao, Leo Berlinski en Adolf Gröder; registratiecommissie: Horacio Oduber, Frans Hemels, Den Oduber en Betty Ecury; huisvesting: Henk Schotborg, Joop Ooms, Benky Fowler en Jan Neeleman; programma: Tico Kuiperi, Robert Croes, John Croes, Milo Daal. Milton Henriquez en Peter van der Hul; publiciteit: Jos van der Schoot, Cesare Ferzano en Arturo Saladin; transport: Jan Laclé, Jaap Korridon, Nico Kerstholt en Max Croes; decoratie: Frans Scholl, Cor van Gaalen en Rick Samuels; coördinatie: Everett Beaujon, Hugo Kamerlingh, Henry Mowell, Carl Williams en Jacques Janssen; materialen: Elbert Suarez, Bas Timmerman, Richard Harms en Israel Gelbstein en informaties: Alfonso Mirep, Benky Gowler en Arturo Saladin. Het comité komt vanavond om acht uur in het Cultureel Centrum bijeen.

## Drukte toegenomen op luchthaven

BEATRIXLUCHTHAVEN – Ook in de afgelopen maand bleef het luchtvaartverkeer op de Arubaanse Luchthaven stijgen. Er kwamen, met tussen haakjes de cijfers over juli 1969, in totaal 678 (527) vliegtuigen aan, waarvan 509 (426) commerciele en 30 (26) overheidsvluchten, 64 (32) sportvliegtuigen en 75 (38) particuliere toestellen. In totaal vertoefden er op de luchthaven 39.842 (27.537) passagiers, van wie 16.746 (11.003) inkomende, 7561 (4741) doorgaande en 15.535 (11.793) uitgaande.

## Estrella naar Colombia

ORANJESTAD – Momenteel maakt het bestuur van Estrella plannen om met het hoofdteam en het team van de reserveklasse naar Colombia te reizen. Datum enz. staan nog niet definitief vast, maar het ligt wel in de bedoeling om dit jaar een bezoek aan Cali te brengen.

## *Dure borrel*

ORANJESTAD – Het werd een dure borrel voor de bestuurder van een personenwagen, die ondanks het feit, dat hij te diep in het bekende glaasje had gekeken, toch achter het stuur van zijn auto ging zitten. Ter hoogte van het pand Savaneta 326, reed hij als gevolg hiervan, eerst tegen een lichtmast op en kwam tenslotte tegen een koraal-muur tot stilstand. De schade kost hem twaalf briefjes van honderd gulden.

## Man-niet stevig te been na borrel-valt van truck

ORANJESTAD – Gistermiddag tegen kwart voor vier viel een man van een truck, die geparkeerd stond op de parkeerplaats aan de J.G. Emanstraat. Oorzaak was, dat de man door het gebruik van alcohol niet al te stevig ter been meer was en van de truck viel. Hij kwam daarbij zo ongelukkig terecht, dat hij met een hersenschudding in het hospitaal moest worden opgenomen.

## Vriendschappelijk voetbal bij SUBT

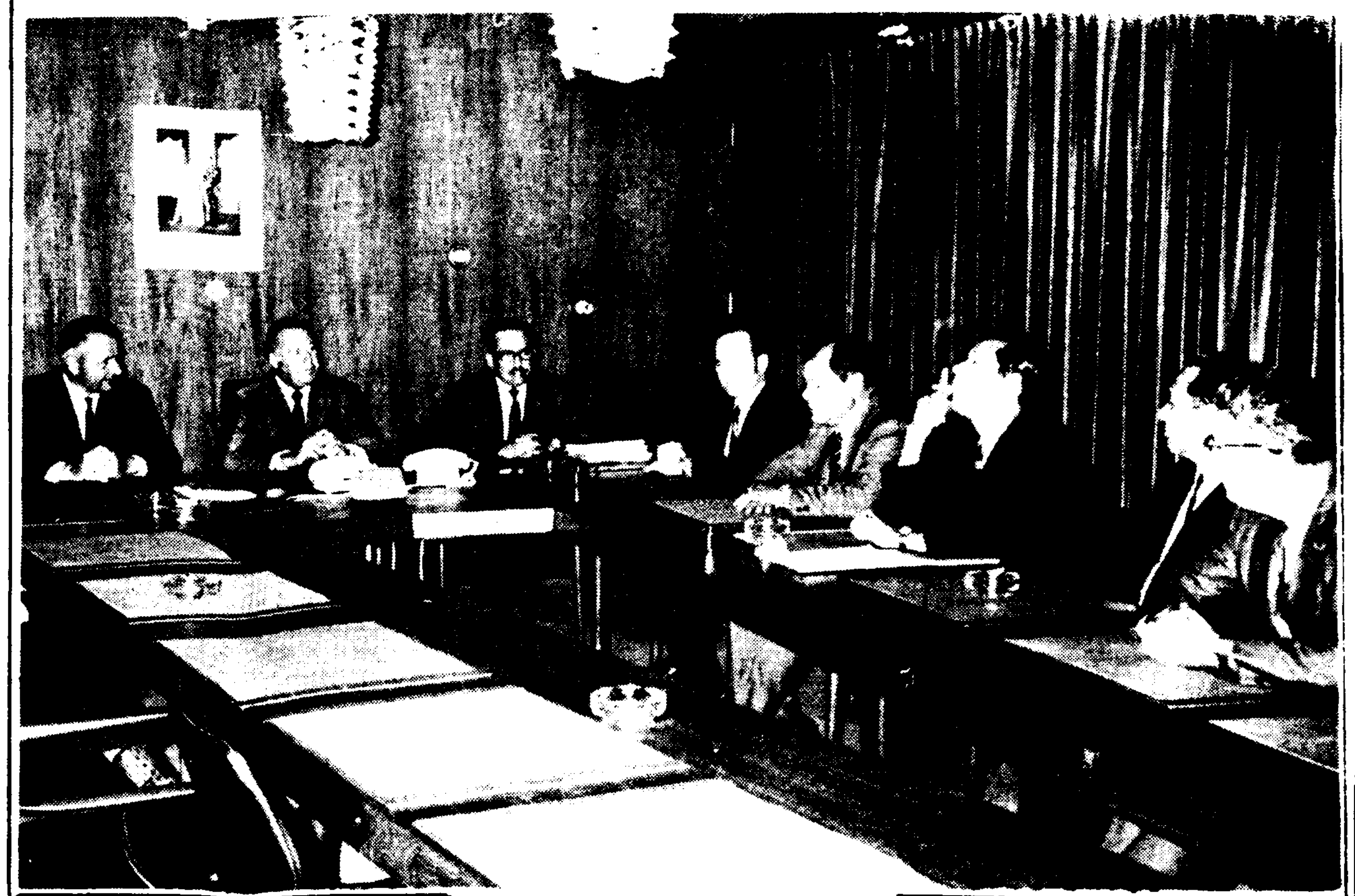
WILLEMSTAD – In het SUBT-stadion worden zondagmiddag weer twee vriendschappelijke voetbalwedstrijden gespeeld. Om half drie ontmoeten elkaar de junioren van Veendam en Canisius Boys. Om half vijf volgt dan de wedstrijd Veendam–SUBT. Afgelopen zondag wist SUBT in een vriendschappelijke ontmoeting met 2-1 te winnen van Jong Holland. Daarvoor zorgden toen Anthony Pietersz en Puck Leito met beiden een doelpunt.

# Arubaanse ambassadrice



ORANJESTAD – Zeer voldaan over de genoten gastvrijheid, opgedane ervaring en beladen met foto's en krantenknipsels keerde Miss Aruba, mejuffrouw Linda Richardson (Divi-Divi-beach-hotel), op Aruba terug van de toeristenweek „Festival de Merengue" in de Dominicaanse republiek. De ontvangst was geweldig, zo vertelde Linda. Er waren vertegenwoordigers van alle omliggende landen, waaronder ook Miss Universe 1970, mej. Marisol Malaret Contreras, die we boven op de foto zien met Miss Aruba in Arubaanse klederdracht. Vooral de onbevangen manier en hartelijke wijze van optreden van Miss Aruba, werd in de Dominicaanse pers met veel opmaak gebracht. El Caribe wijdde een interview aan Miss Aruba en haar zuster Jeanette, waarbij alle gelegenheid bestond om het nodige over Aruba te vertellen. Intussen maakt Miss Aruba zich al weer gereed om een nieuwe reis te gaan maken, ditmaal naar Venezuela waar de Lionsclub van Cumaná haar heeft uitgenodigd aanstaande zaterdag bij de installatie van de nieuwe Lionskoningin aanwezig te willen zijn. Ook hier zal Linda niet nalaten de nodige aandacht te vestigen op Aruba.

# Ambassadeur bij bestuurscollege



*ORANJESTAD – De Amerikaanse ambassadeur in Den Haag, de heer L.W. Middendorf, bracht gisteren een bliksembezoek aan Aruba. Gistermorgen werd hij door het bestuurscollege (zie foto) ontvangen. Gistermiddag werd een bezoek aan de Lago gebracht, daarna keerde de gast naar Curacao terug.*



## Inbraak in opslagplaats van kazerne

SAVANETA – In een opslagplaats van de Marinierskazerne te Savaneta, werd ingebroken. Hierbij werden een rol touw, ijzerdraad, meetlint en andere artikelen alsmede enige sleutels meegenomen. De zaak is in onderzoek.

Voorts zoekt de politie naar twee bakken om kleren te wassen, die uit een woning aan de Spaans lagoenweg werden gestolen. In San Nicolas werd bij de recherche aangifte gedaan, dat een woning aan de Village Noord door onbekenden met stenen werd bekogeld. Hierdoor werd ook de voorruit van een geparkeerde wagen vernield.

In Oranjestad deed een man aangifte, dat hij het geldzakje met zijn onderstand heeft verloren.

De politie van San Nicolas werd maandagavond om half twaalf op de hoogte gesteld, dat in een woning te Village Noord een twaalf-jarige jongen op heterdaad werd betrapt. De jongens werd door de bewoners van het huis gepakt, doch deze lieten hem later weer gaan. De zaak is in handen van de Kinder en Zeden-politie.

De politie maakte veertien procesverbaal op en verleende negen maal assistentie.

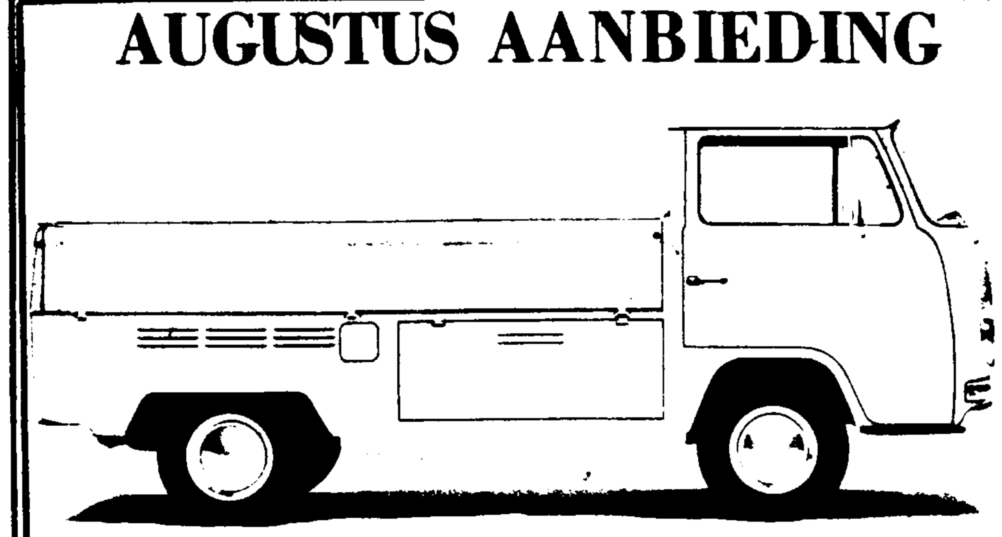
## Els Spruyt wint eerste punten in dames-enkel

ORANJESTAD – Op de POVA-baan begon maandagavond de teniscompetitie 1970 in het dames-enkelspel. Els Spruyt speelde tegen Marian Brinkenberg en won de partij met 6-2; 6-2. Hoewel Marian Brinkenberg goed tegenstand gaf, was Els Spruyt duidelijk sterker. De competitie in deze afdeling wordt vandaag voortgezet op de POVA-baan met de wedstrijd tussen Loes Sint en Frida Toppenberg.

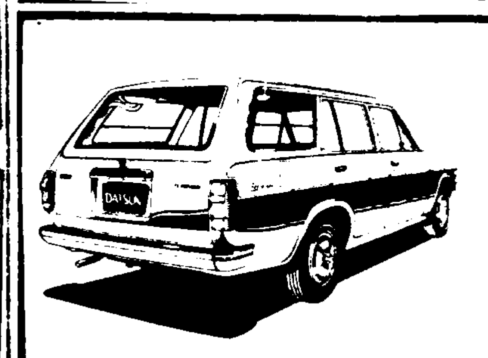
## Zwem-medailles

ORANJESTAD – Van de Arubaanse Zwembond vernamen wij dat de zwemmedailles van de ASU-Olympiade aangekomen zijn. Allen, die een medaille gewonnen hebben, kunnen deze op elke dag van de week afhalen bij mevrouw Ton Janssen, Santa Cruz 362, tussen tien en twaalf uur 's morgens en vier en zes uur 's avonds.













## *Binnenkort ook afdeling op Aruba*

# Stichting Verantwoord Ouderschap van plan faciliteiten uit te breiden

WILLEMSTAD – In het jaarverslag van de Stichting Verantwoord Ouderschap over de periode 1 april 1969 tot 1 april 1970, wordt onder andere vermeld, dat het hoofdcentrum van de stichting verplaatst is van de Abraham de Veerstraat naar de Bitterstraat. Voorts zijn in het afgelopen jaar twee subcentra geopend; een te Cas Chiquitu en een te Barber. Het totaal aantal bezoeken aan het hoofdcentrum bedroeg 2358, terwijl het aantal verkochte pakjes anti-conceptieve pillen 75973 bedroeg. Het aantal pilgebruiksters bedraagt 5844. In het rapport wordt ook nog vermeld dat het aantal onwettige geboorten in 1969 komt te staan op 33,7 pCt.

Het doel van de stichting Verantwoord Ouderschap is volgens haar statuten, de gedachte van verantwoord ouderschap in de meest ruime zin onder de bevolking van Curacao te bevorderen, rekening houdende met de officiele standpunten der kerken en met de culturele en religieuze overtuigingen in deze samenleving. De stichting legt bij dit „verantwoord ouderschap" het accent op vier punten:

### *verantwoordelijkheid*

Verantwoordelijkheid ten opzichte van het te verwekken kind, ten opzichte van de reeds tot het gezin behorende kinderen, ten opzichte van de ouders, in het bijzonder de moeder en tenslotte verantwoordelijkheid ten opzichte van de samenleving. Vooral op dit laatste punt wordt de laatste tijd steeds meer accent gelegd. In het jaarverslag staat dan ook: de ouders dragen eveneens verantwoordelijkheid tegenover de maatschappij ten aanzien van het aantal kinderen dat zij verwekken.

De ervaring in vele ontwikkelingslanden leert, dat zonder een daling van de bevolkingsgroei door een verantwoorde gezinsplanning, alle economische groei teniet wordt gedaan door de stijgende behoeften van de steeds groeiende bevolking. Het jaarverslag vervolgt: In dit verband mag tevens gewezen worden op een passage uit de niet zo lang geleden gepubliceerde regeringsverklaring waarin wordt gesteld, dat „initiatieven ter bevordering van de gedachte van verantwoord ouderschap en vrijwillige beperking van het kindertal met kracht door de regering zullen worden gesteund.

### *Bevolkingspolitiek*

Ook de commissie inzake sociale en economische aangelegenheden van de drie parlementaire delegaties (Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen), die onlangs in Suriname vergaderd hebben, heeft benadrukt dat de ontwikkelingssamenwerking erop gericht dient te zijn, Suriname en de Nederlandse Antillen zo gauw mogelijk economisch zelfstandig te maken. Om dit te verwezenlijken, moeten de ontwikkelingsprojecten ingepast worden in een integraal ontwikkelingsplan. Omdat de gehele economische problematiek en de sociale begeleiding der economische ontwikkeling door de sterke bevolkingsgroei wordt verzwaard, verdient een verandering van de bevolkingspolitiek ernstige overweging, meent de commissie.

### *Leefbaarheid*

Tenslotte geldt de verantwoordelijkheid der ouders ten opzichte van hun kindertal ook nog ten aanzien van de leefbaarheid van ons eiland. Deze leefbaarheid immers, hangt nauw samen met de bevolkingsgroei. De met de bevolkingsgroei samenhangende uitbreiding van de woningbouw en de daarmee gepaard gaande ruimte-consumptie ten koste van de vrije natuur, kan niet ongelimiteerd doorgaan, wil men ten aanzien van de leefbaarheid en de recreatiemogelijkheden verantwoord staan tegenover de opgroeiende generatie. In dit verband wordt in het jaarverslag een passage uit de eerder genoemde regeringsverklaring geciteerd, luidende:

> "Wettelijke regelingen op het gebied van de ruimtelijke ordening zijn bij de regering in een vergevorderd stadium van voorbereiding. Deze wetgeving kan een waardevol instrument voor de sociale politiek zijn, wegens haar betekenis voor het leefmilieu van de hele bevolking."

Tijdens het afgelopen jaar ontving de stichting verantwoord ouderschap van verschillende zijden directe en indirecte financiele hulp, materiaal en medewerking. Zo kregen zij van de International planned parenthood federation een bedrag van 13.400 dollar en van de Antilliaanse regering een bijdrage van vijfduizend gulden.

### *Propaganda*

De belangrijkste punten waarop het werk van de stichting zich de afgelopen jaar heeft geconcentreerd was het maken van propaganda voor verantwoord ouderschap, het geven van voorlichting in verband met family planning, het exploiteren van consultatiebureaus voor verantwoorde gezinsvorming en tenslotte het uitzenden van leden van het personeel van de stichting voor het deelnemen aan trainingscursussen in het buitenland of het bijwonen van werkconferenties van de Western Hemisphere Region van de International planned parenthood federation.

In verband met de exploitatie van consultatiebureaus vermeldt het jaarverslag dat men wegens verkoop door de eigenaar van het gebouw, waarin tot mei 1969, de stichting haar hoofdcentrum exploiteerde, moest omzien naar een ander geschikt gebouw, namelijk in de Bitterstraat 1A te Scharloo. Op 1 mei 1969 werd dit adres voor het publiek opengesteld.

Bezoeken aan het hoofdcentrum, dat het gehele jaar, gedurende vijf dagen per week in de middaguren geopend is, bedroegen over 1969 in totaal 365 nieuwe clienten, 1993 clienten, die terugkwamen voor periodieke controle en een totaal aantal bezoeken van 2358. Als nieuwe client wordt in het jaarverslag aangemerkt een client die voor het eerst van de diensten van een consultatiebureau van de stichting gebruik maakt. Op 12 december 1969 werd een subcentrum geopend te Barber en op 11 februari 1970 een subcentrum te Cas Chikitu. Op de consultatiebureaus van de stichting zijn steeds aanwezig een verpleegster en een arts voor voorlichting en medische assistentie.

Van het departement van Volksgezondheid ontving de stichting een opgave van het aantal in 1969 verkochte pakjes anticonceptieve pillen: 75973 dat, gedeeld door het aantal menstruele cycli van 13 per jaar, het aantal gebruiksters oplevert van 5844 (in 1968 resp. 72546 en 5580). Verschillende medewerkers van de stichting namen ook deel aan training en orientatiebezoeken in het buitenland. In augustus van het vorig jaar nam de toenmalige secretaris van de stichting deel aan de werkconferentie van executies van de zusterorganisaties in de landen van Latijns-Amerika gehouden te Palm Beach, Florida. De voorzitter van de stichting, dr S. Leon, nam del aan de vergadering van het medisch comité van de Western hemisphere region van de International parenthood federation, gehouden te Cuernavaca, Mexico. Mevrouw S. Monsanto, sociaal werkster in dienst van de stichting, volgde op Trinidad een tiendaagse trainingscursus over de motivation en de praktische kanten van family planning, over family planning in a changing Caribbean environment. Mevrouw A. E. Llewellyn, verpleegster in dienst van de stichting, volgde een algemene orienterende cursus in Chili.

### *Samenstelling*

De samenstelling van de stichting bestaat uit verschillende groeperingen uit onze gemeenschap; het bisdom Willemstad wordt vertegenwoordigd door pater C. Streefkerk en na diens vertrek door pater W. Brada. Als tweede vertegenwoordiger werd benoemd door de bisschop: dr A. E. C. Saleh. De Joodse gemeente „Mikve Israel emanuel" wordt vertegenwoordigd door de heer J. Capriles, later door dr J. Jesurun. De Liga van Credit Unions in de Nederlandse Antillen wordt vertegenwoordigd door de heer M. A. Wolfschoon. De Petroleum Werkers Federatie Curacao wordt vertegenwoordigd door de heer J. M. Janssen Steenberg, thans door de heren G. T. Espacia en E. W. Ong-A-Kwie. De Raad van kerken op Curacao, vertegenwoordigd door ds J. A. Gumbs en de heer H. Glimmerveen, thans door de heer H. Glimmerveen en ds A. E. Moffet. De stichting „Het Wit-Gele Kruis", vertegenwoordigd door dokter J. E. Loe en tenslotte de Vereniging van Artsen op Curacao en Bonaire, vertegenwoordigd door dr S. Leon en dr H. de Windt. Als nieuw lid in het afgelopen verslagjaar is toegetreden de vereniging „Wijkverpleging Curacao", vertegenwoordigd door mevrouw J. Beaujon-Debrot. Volgens de statuten kan elke maatschappelijke organisatie, die haar werkterrein heeft, op het vlak waarop de stichting haar werkterrein heeft, een verzoek bij de stichting indienen om als lid te worden erkend.

Het dagelijks bestuur van de stichting bestond in het afgelopen jaar uit dr. S. Leon, voorzitter, ds. J.A. Gumbs, vice-voorzitter, J.M. Janssen Steenberg, secretaris; later werd diens functie overgenomen door de heer G.T. Espacia en pater C. Streefkerk, tweede secretaris. Na zijn vertrek werd deze functie overgenomen door de heer M.A. Wolfschoon. Voorts bekleedt de heer Wolfschoon ook de functie van penningmeester.

Het bestuur van de stichting wordt bijgestaan door een raad van advies, waarin dokter W. Oostendorp, namens de regering der Nederlandse Antillen, zitting had, W.H.G. Verhagen, namens het eilandgebied Curacao, mevrouw L. Jonckheer-Sutherland, namens de Voogdijraad Curacao, drs. R.A. Romer, aangezocht door de stichting en drs. R.F. Pieternella, eveneens aangezocht door de stichting.

In het afgelopen verslagjaar waren drie artsen in part-time dienst van de stichting met name de artsen R.M. Pattinaja, R.A. Rojer en H.S. Durgaram. De plaats van dokter Rojer werd later ingenomen door dokter C. Ratulangie. Als verpleegsters waren in dienst van de stichting mevrouw A.E. Llewellyn en mevrouw G. Hellement, wier plaats later werd ingenomen door mevrouw E.F. Bemmel. Als klerk en receptioniste is in dienst mevrouw E. Phillips en als sociaal werkster in part-time dienst van de stichting mevrouw S. Monsanto en mevrouw S. Christiaan. In verband met de zich sterk uitbreidende organisatorische werkzaamheden werd de heer J.M. Janssen Steenberg aangezocht de functie te vervullen van uitvoerend directeur van de stichting.

### *Toekomstplannen*

In het begin van dit jaar ontving de stichting bericht, dat de Nederlandse regering bereid is in te gaan op een eerder door de stichting, via de regering der Nederlandse Antillen overgebracht verzoek om financiele hulp in het kader van de tweede fase van het meerjarenplan voor de verbetering van de infrastruktuur van de Nederlandse Antillen. Voor een belangrijk deel hiertoe in staat gesteld door deze hulp, kon de stichting overgaan tot het contracteren van een firma, die de publiciteit van de stichting zal verzorgen en daarmee zal voorzien in de reeds lang gevoelde behoefte aan meer propaganda voor de gedachte van het verantwoord ouderschap. Onder andere door middel van hoorspelen in het Papiamento zal de aandacht gevestigd worden op de noodzaak dat het ouderschap, in de ruimste zin van het woord, verantwoord zij.

De stichting heeft nu ook daadwerkelijke, financiele en materiele hulp kunnen aanbieden aan initiatiefnemers tot oprichting van een soortgelijke stichting te Aruba, waarvoor reeds lange tijd plannen bestaan.

Men hoopt nu dat de stichting op Aruba spoedig met haar werkzaamheden zal kunnen aanvangen. Op Bonaire geven de beide artsen reeds consulten en medische assistentie over family planning. De stichting op Curacao hoopt nog dit jaar een aanvang teaken met propaganda en practisch werk inzage verantwoord ouderschap op de Bovenwinden.

### *Uitbreiding faciliteiten*

Op Curacao zullen de faciliteiten voor het publiek uitgebreid worden en wel met het opstellen gedurende twee dagen per week van het Centrum Bitterstraat tijdens de ochtenduren. Tevens zal op een andere plaats, in of dichtbij het centrum van Willemstad een consultatiebureau geopend worden voor de avonduren, opdat zij, die wegens bezigheden overdag niet kunnen komen, daartoe 's avonds alsnog de gelegenheid hebben.

De stichting beseft evenwel, aldus het jaarverslag, dat ook met deze uitgebreide faciliteiten nog niet allen, die bereikt zouden moeten worden, ook inderdaad bereikt worden. De stichting hoopt dat het in de toekomst mogelijk zal zijn, dat ook buiten de door haar geboden faciliteiten om, meer hulp inzake geboorteregeling zal worden verleend. In dit verband vestigt de stichting in haar jaarverslag aandacht op een tweetal ongunstige factoren: In het jaarverslag staat:

"Het is de stichting bekend, dat de ovulatieverhinderde pil op Curacao voor zogenaamde gouvernementspatienten alleen als geneesmiddel voorgeschreven mag worden en wel voor in principe niet langer dan een maand. De stichting heeft echter gegronde redenen te veronderstellen, dat veel gouvernementspatienten gaarne via hun districtsarts deze pil willen gebruiken als middel voor geboorteregeling. Het komt de stichting dan ook als zeer gewenst voor, dat het eilandsbestuur toestemming geeft aan artsen in eilandsdienst, de ovulatieremmende pil ook voor te schrijven voor geboorteregeling en dan wel voor een periode lopende tot het tijdstip waarop de client bij de arts moet terugkomen voor de periodieke controle, aldus het jaarverslag dat vervolgt: een tweede ongunstige factor acht de stichting gelegen in het feit, dat een aantal artsen, die van het eilandsbestuur een salariering ontvangen voor het verstrekken van zogenaamde vrije geneeskundige hulp aan gouvernementspatienten, niet kosteloos aan deze clienten consult of medische assistentie geven inzake geboorteregeling, zich daarbij stellen op het standpunt, dat adviezen of hulp op het gebied van geboorteregeling niet van geneeskundige aard is. Deze artsen verwijzen deze clienten vdan veelal naar een consultatiebureau van de stichting tot Bevordering van verantwoord ouderschap. Het is echter een feit, dat een aantal van deze mensen zich niet graag naar een consultatiebureau van de stichting begeeft. Het gevolg is dat deze mensen van advies en/of hulp inzake geboorteregeling verstoken blijven met alle nare gevolgen voor de betrokkene en de maatschappij. Het is duidelijk dat voor bovengenoemde ongusntige situaties een oplossing gezocht moet worden, besluit het jaarverslag van de stichting tot Verantwoord ouderschap.

Aan het jaarverslag van de stichting Verantwoord Ouderschap was toegevoegd een statistisch tabel van de burgerlijke stand, bevolkingsregister en verkiezingen:

| | 1967 | 1968 |
|---|---|---|
| TOTALE BEVOLKING | 139211 | 141393 |
| Dichtheid per km2 | | |
| TOTALE AANTAL LEVENDGEBOORTEN | 3376 | 3433 |
| Geboortecijfer per 1000 inwoners | 24,4 | 24,5 |
| Wettige geboorten | 2198 | 2239 |
| Onwettige geboorten | 1178 | 1194 |
| Onwettige geboorten per 100 levendgeborenen | 34,9 | 34,8 |
| Aantal vrouwen tussen de leeftijd van 15 tot 44 | 29408 | 30295 |
| Aantal geborenen bij vrouwen onder de 15 | 2 | 4 |
| Aantal bij vrouwen over de 44 | 26 | 25 |
| Percentage van de bevolking onder de 44 | 80,6 | 80,8 |
| IMMIGRATIE (+) | 2693 | 3218 |
| Immigratiecijfer per 1000 inwoners | 19,5 | 22,9 |
| ALGEMEEN STERFTECIJFER | 699 | 707 |
| Algemeen sterftecijfer per 1000 inwoners | 5,1 | 5,– |
| Kinder-sterftecijfer | 64 | 56 |
| Kinder-sterftecijfer per 1000 levendgeborenen | 19,– | 16,3 |
| Miskramen | 87 | 98 |
| Aantal miskramen per 1000 levendgeborenen | 25,8 | 28,5 |
| EMIGRATIE (–) | 3236 | 3762 |
| Emigratiecijfer per 1000 inwoners | 23,4 | 26,8 |
| JAARCIJFER TOE- (+) OF AFNEMING BEVOLKING PER 100 INWONERS | 15,6 (+) | 15,7 (+) |
| TOTAAL AANTAL HUWELIJKEN | 807 | 830 |
| Aantal huwelijken per 1000 inwoners | 5,8 | 5,9 |
| TOTAAL AANTAL ECHTSCHEIDINGEN | 162 | 136 |
| Echtscheidingscijfer per 1000 inwoners | 1,2 | 1,– |

# [...]p bezoek bij Hamilton



*Capelle aan de IJssel – Een aantal Haarlem Nicols-spelers zijn op bezoek geweest bij honkbalcollega van Sparta, Hamilton Richardson, die moet liggen nadat hij bij een training drie weken geleden zijn been brak. Op de foto: Jan Dick Leurs neemt Richardson's been onder de loep, terwijl vlnr Robert Maat, Simon Heemskerk, Leo Kops, „Dassie" Rasmijn en Boudewijn Maat toekijken.*

*Bonaireaanse A-klasse*

# [...]verwinningen voor [...]espo en Deportivo

(Van onze correspondent)
[...]LENDIJK – De twee wed[...] in de Bonaireaanse A-klasse [...] resultaten opgeleverd, welke [...] lijn der verwachting lagen; [...] versloeg Uruguay met grote [...], terwijl Deportivo moeite had [...] Rayo SES, maar op de valreep [...] een overwinning behaalde.

[...]dagmiddag ontmoette Vespo [...]trejol Uruguay dat tot dat [...]t nog geen enkel punt in de [...]titie had vergaard. Ook nu [...] het blauwit-gestreepte ploeg [...]om enige winst te boeken. In [...]begin van de wedstrijd leek het [...]ter op, dat Vespo de nodige [...] zou hebben om de winst [...] te stellen. Men kwam slechts [...]één doelpunt; toen echter een [...]nt met een onwillige Uruguay[...] uit de weg was geruimd, was [...]gebeurd met Uruguay, dat nog [...] een doorboring van zijn [...] moest toestaan. Men ging met [...]ten onder. De makers van de [...]punten waren: Vilmo Winklaar [...], Artchi Mercera twee en Eddy [...]ony twee.

[...]Op zondagmiddag speelde Depor[...] als voorwedstrijd tegen Rayo [...]. De wedstrijd was nog geen vijf [...]ten oud of Deportivo, dat [...] van de aftrap het initiatief in handen nam, sloeg de eerste bres in de Rayo-veste. De goed doorlopende Weiss zag zijn schot gekeerd door de keeper van Rayo, die wegwerkte voor de voeten van Walter Coffie. Deze deed het beter en scoorde 1-0.

## Paniek-situatie

Rayo SES dat beschikte over enige spelers, die de moed niet direct wensten op te geven, zette echter van dit moment af alles op alles en met de steun van de wind in de rug, ging men op het heiligdom van invaller-doelman Van der Gracht af. Deze kreeg het bijzonder moeilijk, ook al omdat zijn verdedigers de nodige steken lieten vallen. Dit offensief van Rayo resulteerde in een paniek-situatie, waarin een der achterwaartsen met zijn handen de bal beroerde; penalty besliste de scheidsrechter. Papa Frans benutte deze en bracht de stand op 1-1.

Even na rust nam Rayo de leiding door een treffer van Paito Anthony en toen begon het er voor Deportivo donker uit te zien, vooral omdat het in de ploeg ditmaal niet helemaal klopte. Invaller Lemminga dacht daar echter anders over en trok de stand opnieuw gelijk, waarna Rayo de leiding nogmaals nam door een doelpunt van Freddy Janga, waaraan een buitenspelluchtje kleefde, 3-2. Goed doorzetten van dezelfde Lemminga leverde echter weer een gelijkmaker op.

## Toch nog overwinning

Met nog tien minuten te spelen rook Deportivo toen de kans op een niet meer verwachte overwinning en met volledige inzet, waarbij de achterspelers Metselaar en Banser het goede voorbeeld gaven door mee te trekken naar voren, wist men een niet geheel verdiende 5-3 zege te bewerkstelligen. Weiss en Casimiri stuurden de Rayo SES doelman elk een keer naar het net.

Door deze uitslagen is de stand als volgt:

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Vespo** | 6 | 6 | 0 | 0 | 12 | 21- 1 |
| **Be Quick** | 6 | 5 | 0 | 1 | 10 | 28- 6 |
| Deportivo | 6 | 4 | 0 | 2 | 8 | 12-11 |
| Rayo SES | 7 | 1 | 0 | 6 | 2 | 6-28 |
| Uruguay | 7 | 0 | 0 | 7 | 0 | 4-25 |

# Amstel zegeviert met 18-9 over Cement Coro

WILLEMSTAD – De baseball-competitie in de AA-klasse is gisteravond na een onderbreking in verband met de Koninkrijksspelen, hervat met de wedstrijd Amstel–Cement Coro Het werd een wedstrijd, welke een basketball-uitslag opleverde voor Amstel: 18-9. Alles bij elkaar een vervelende, langdradige en soms irriterende wedstrijd .

Reeds in de eerste inning sloegen de spelers van beide ploegen aan het lopen. Het resultaat was, dat zowel Amstel als Cement Coro zes runs noteerden. De beide pitchers, die de wedstrijd begonnen, hadden kennelijk niet hun beste dag. Dat was Ruben Josefa bij Cement Coro en Papacito Mercelia bij Amstel. Bij de winnaars kwamen over de thuis-plaat Harold Oehlers, Ushley Kirindongo, Cedric Kirindongo, Pablo Beaumont, Gilbert Naaldijk en Stanley Martha. Bij Coro waren het Juan Piña en Frank Mari, waarna Samuel Martha met alle honken bezet een grand slam homerun sloeg, zodat konden binnenlopen Eddy Daou, Felipe Elhage, Jozef Martina en Samuel Martha zelf.

### *Homerun Cedric Kirindongo*

In de vierde inning bracht Eddy Daou de stand op 7-6 in het voordeel van Coro. In de zesde inning echter nam Amstel een 8-7 voorsprong met runs van Cedric Kirindongo en Pablo Beaumont. In de voorlaatste inning werden er in totaal acht runs gescoord; door Amstel zes en Cement Coro twee.

In de laatste inning tenslotte maakte Amstel de achttien runs vol doordat vier lopers het thuis-honk bereikten. Het was in deze inning ook, dat Cedric Kirindongo een homerun sloeg.

Winnaar werd Jo Peters en verliezer Errol Suarez. Amstel noteerde zeventien hits en beging drie errors, terwijl Cement Coro tien hits noteerde en zeven veldfouten maakte. Bij de winnaars waren het beste aan slag Cedric Kirindongo met vijf hits uit zes slagbeurten en Wilson Obispo met twee hits uit evenzoveel slagbeurten; bij Cement Coro: Frank Mari met drie hits uit vier slagbeurten en Eddy Daou met twee hits uit drie slagbeurten.

Morgenavond wordt de baseball-competitie voortgezet met de wedstrijd Cement Coro–Ponce Lions. Deze begint, zoals gewoonlijk, om acht uur.

# [...]tronia op [...]ek naar [...]esteringen

[...]DEN HAAG. – Premier E. O. [...]tronia heeft in Londen verklaard [...] zijn regering als haar belangrijkste [...] ziet buitenlandse investeringen [...] de Antillen te bevorderen en de [...]loosheid op de eilanden te [...], zo berichtte Trouw. Hij [...] de plannen voor de vestiging [...] petrochemische industrieën op [...]cao of Aruba in een vergevorderd stadium verkeren. Twee buiten[...]groepen zijn geinteresseerd in [...]teringen in dit project. De ene [...]t gevormd door Amerikaans[...]ropese belangen en belangen uit [...]gebied rond de Middellandse Zee, [...] tweede groep is een Japanse. Hij [...] niet welke maatschappijen die [...]pen vertegenwoordigen. De plan[...] van de eerste groep zijn het verst [...]derd. De bouw van een petro[...]mische fabriek zou over ongeveer [...] maanden kunnen beginnen. 21 [...]den later zou de produktie op [...] kunnen komen. Het complex [...] 2500 arbeiders werk geven [...]nde de bouw. De fabriek zou [...]soneelsbestand van ongeveer [...]onderd krijgen. De indirecte [...]legenheid die de nieuwe fa[...] zou opleveren wordt op onge[...]vierduizend geschat. Hij voegde [...]aan toe dat het grote belang van [...] project was gelegen in het feit dat [...] petro-chemische industrie een [...]ot aantal toeleveringsbedrijven en [...]vante industrieën zal aantrekken. [...] Nederlandse regering heeft veertig [...]joen dollar toegezegd voor de [...]w van de infrastructuur voor de [...] industrie-havenfaciliteiten, [...]tcentrale en dergelijke. Deze [...]ciële hulp zal worden verstrekt [...] de buitenlandse groep besloten [...] de 150 miljoen dollar te [...] die het petrochemische [...]kost.

*INGEZONDEN*

# De ALM antwoordt

Het is niet onze gewoonte om te reageren op al hetgene, dat in de redaktionele kolommen over onze maatschappij verschijnt. Wij vinden n.l. dat het niet juist is om over alles een pennestrijd te beginnen; dat kritiek in het algemeen gezond is en dat in sommige gevallen de kritiek op onze maatschappij ook wel juist is en derhalve voor ons een aansporing om verbetering in het gekonstateerde te brengen.

Het recht tot kritiek erkennen wij temeer, omdat wij als nationale luchtvaartmaatschappij van evan de Nederlandse Antillen zijn. Wij menen dat ook te mogen zeggen, dat wij in onze berichtgeving, zowel waar het positieve als negatieve aspekten betrof altijd bijzonder openhartig zijn geweest en nimmer nagelaten hebben zo snel mogelijk de pers in het bijzonder en het publiek in het algemeen voor te lichten. Het is danook te betreuren, dat deze openhartigheid niet door het publiek in ons land wordt gereciproceerd. Kritiek over de ALM wordt veelal achter onze rug bedreven en de pers publiceert vaak deze kritiek zonder de feiten vooraf met ons te verifieren.

De redaktionele artikelen "ALM drama's" in de Amigoe van 7 augustus '70 en "Niet slecht?" in de Beurs van 4 augustus '70 nopen ons echter bij wijze van uitzondering af te wijken van in eerste alinea genoemde stelregel en wij zouden het waarderen indien u onze visie over hetgeen in genoemde editorials vermeld werd zult willen publiceren.

1. Eén van onze 5 toestellen, een Friendship-500, is door een betreurenswaardig incident voor ca. een maand uit de vaart. Een ongeluk als dit kan iedere luchtvaartmaatschappij overkomen, doch bij de ALM is er 17 pCt van de capaciteit mee gemoeid, hetgeen ons inderdaad grote problemen geeft. Is het echter redelijk om te spreken over een "gehavende vloot?"

2. Het vraagteken achter het zinnetje "door het wegblijven van Amerikaanse toeristen" is ons niet duidelijk. Het is o.a. mede de- nog onlangs gepubliceerde- mening van de overheid van Curacao, dat het verwachte aantal is gebleven.

3. Zoals ieder openbaar nustbedrijf ontvangen wij inderdaad regelmatig klachten over onze service-verlening al dan niet terecht. Deze opmerkingen worden alle uitgezocht en in de meeste gevallen kan de betrokken passagier genoegdoening worden gegeven.

4. De opmerking van onze directeur, gemaakt bij de opening van de nieuwe hangar, dat "helaas veel kritiek wordt ondervonden van onze eigen mensen doch dat de buitenlanders meer waardering hebben voor de ALM" sloeg op de Antilliaan en niet op het ALM personeel. zoals klaarblijkelijk geinterpreteerd. De ALM verheugt zich een uitstekende verstandhouding te hebben met zowel de Nederlandse Antilliaanse Bond van Luchtvaart Personeel als met de Vereniging van Verkeersvliegers, die het ALM personeel vertegenwoordigen. Met beide is onlangs overeenstemming bereikt over een nieuwe CAO.

5. Zoals alle Luchtvaartmaatschappijen beschouwen wij het uniform van ons kabinepersoneel als een belangrijk onderdeel van het produkt. Evenals het technisch onderhoud en de broodmaaltijden up-to-date dienen te zijn, geldt dit ook voor het uiterlijk van ons personeel. Wij zullen op deze drie punten nimmer bezuinigen, aangezien kwaliteitsvermindering door bezuiniging de slechtste beslissing is, die enig bedrijf maar nemen kan. Overigens is de vernieuwing van het uniform van ons vrouwelijk kabine-personeel geen kostenverhogende faktor. Reeds vorig jaar werd hiertoe besloten en de datum van ingang werd afgestemd op het tijdstip, waarop de uniformen van de stewardessen periodiek vervangen moesten worden.
In het kader van ons streven naar een eigen identiteit (vormgeving; "image") werd besloten niet wederom de uniformen van de KLM bij te bestellen, doch een eigen model te kiezen, ontworpen door het wereldbekende modehuis van Dick Holthaus te Amsterdam......... en voor zelfs iets lagere kosten!

6. Het is niet fair om kritiek op het stationsgebouw van de eilandelijkeluchthavendienst te publiceren onder het opschrift "ALM drama's". Overigens staan wij volkomen achter de nieuwe inrichting in het gebouw, aangezien het tot voor kort een chaos was in de z.g.n. transito-hal van de luchthaven. Op elke passagier waren er een veelvoud wegbrengers in deze hal aanwezig, waardoor geen zitplaats te krijgen was, men geen voet verzetten kon, de airconditioning volkomen ontoereikend was en bovenal de buitenlandse toeristen de luchthaven van Curacao een bende vonden. De kwestie van het incasseren van de akkomodatievergoeding regardeert de ALM uiteraard in het geheel niet.

7. Ook het "langs de douane- en immigratie loodsen" van de bezetting van een Jumbo jet is een punt, dat de ALM zeer interesseert maar wederom niet onder de ALM aanhef thuishoort. Overigens is de passagiers-kapaciteit van een jumbo jet 350 passagiers en niet 220. De bagageafhandelingsfaciliteiten vormen eveneens een onderdeel van de luchthavenplanning.

8. Bij de opening van onze nieuwe hangar, werd onlangs bekendgemaakt, dat in de maanden april, mei en juni gemiddeld 87 pCt van onze vluchten op tijd c.q. binnen de 15 minuten na gepubliceerde vertrekstijd waren vertrokken. Als vergelijking werden de overeenkomstige cijfers van een aantal vooraanstaande Amerikaanse maatschappijen genoemd: 50 á 76 pCt.

9. Het gestelde over teleurgestelde en achtergelaten passagiers is schromelijk overdreven. Overigens moet niet vergeten worden, dat wij thans in de topmaand van het jaar zitten; dit brengt met zich mee, dat inderdaad in deze periode de kans op onregelmatigheden groter is. Overigens is reeds vele malen door ons toegelicht, dat het merendeel van het reizend publiek, dat zich regelmatig niet aan de bepalingen houdt en dan klaagt als ze daar'e zelf de dupe van worden.

10. Waarom speciaal de Bovenwinden als droevig worden bestempeld is ons niet duidelijk. Zoals in het volgende punt wordt toegelicht zijn de Bovenwinden altijd uitstekend door de ALM bediend. Een recent voorbeeld daarvan is wel de moeite, die ALM zich getroost heeft om de verbinding New York – St. Maarten wederom te herstellen.

Wij zouden graag een voorbeeld willen vernemen, waarbij een lijnvlucht werd geannuleerd teneinde een chartervlucht te kunnen verkopen.

11. Door het uitvallen van een Friendship is inderdaad de vliegfrequentie tussen de Benedenwinden en St. Maarten verminderd van 6 naar 5 keer per week; of dit gekwalificeerd kan worden als "zodanig teruggelopen" is natuurlijk de vraag.

Men dient niet te vergeten, dat bij de oprichting van de ALM er twee vluchten per week met een Convair-340 naar St. Maarten werden uitgevoerd. Geleidelijk maar snel werd dit opgevoerd tot 6 vluchten met DC-9 Jet per week. In deze 6 jaar werd het plaatsaanbod dus bijna verzesvoudigd. Inderdaad wordt nu een vlucht per week minder uitgevoerd, doch met ingang van 1 november zal het aantal vluchten weer op zes per week worden gebracht. Wij vragen ons werkelijk af of dit onredelijk is.

12. Men kan er van verzekerd zijn dat de ALM de Antilliaanse belastingbetalers tot nu toe geen cent heeft gekost, en er is tot dusverre nog geen enkele indikatie gegeven, dat dit vooralsnog wel het geval zal zijn.

Wij hopen, dat wij hierboven de diverse door uw bladen naar voren gebrachte punten op een zakelijke wijze hebben toegelicht. Wij willen herhalen en uw redaktie weet dit, dat onze medewerkers ten alle tijde telefonisch en persoonlijk voor u klaar staan voor het verschaffen van informatie. Wij hopen van harte dat u hiervan gebruik zult blijven maken. Niettemin voelen wij ons geroepen om na bovenstaand zakelijk betoog het gevoel een woordje te laten meespreken ten aanzien van de laatste alinea van de redaktionele kolom van de Amigoe.
Wij willen hierop niet reageren, omdat zij de stijl heeft van een politiek pamflet en naar onze mening het cachet van een blad dat u pretendeert te zijn, niet waardig is.
Binnenkort zult u van ons wederom een uitnodiging ontvangen om aanwezig te zijn bij een perskonferentie en wij hopen dat deze keer de scribenten van beide "editorials" de tijd zullen vinden persoonlijk present te zijn om van de gelegenheid gebruik te maken alle vragen en eventuele kritiek omtrent deze maatschappij aan ons voor te leggen en ons zo in de gelegenheid te stellen U direkt van repliek te dienen.

Overigens onderzijds "sans rancune."

ANTILLIAANSE LUCHTVAART MAATSCHAPPIJ N.V.

NASCHRIFT: De ALM meent alle tekortkomingen te kunnen goedpraten door de plaatselijke pers verkeerde voorlichting te verwijten. In de eerste plaats verwachten wij dan van de ALM dat in de toekomst meer aandacht wordt geschonken aan de nieuwsmedia wanneer deze bij het uitoefenen van hun taak om inlichting vragen. Dan verwachten wij ook dat niet alleen het prettig nieuws zoals het openen van nieuwe lijnen, het huldigen van jubilarissen e.d. wordt opgedrongen aan de nieuwsmedia maar dat ook wanneer er voor de ALM minder plezierige omstandigheden zijn waarover het publiek geinformeerd moet worden dit op openhartige wijze en zonder uitstel gebeurt.

Tenslotte zegt de ALM dat de laatste alinea in het hoofdartikel "ALM-drama's" (Amigoe 6 aug.) "het cachet van een blad dat wij pretenderen te zijn niet waardig is". Welnu wij hebben nooit gepronkt met een bepaald "cachet" en willen slechts op objectieve en kritische wijze onze mening weergeven in zaken die de hele gemeenschap aangaan. Met de beste wil van de wereld kunnen wij geen politiek ontdekken in de staart van ons "pamflet". Of is het zo dat de ALM een reorganisatie in de top van de ALM beschouwt als een politieke daad omdat er indertijd bij de benoemingen in deze top van politiek sprake was?

*In komende weekeinde op Aruba*

# Volleybaltoernooi om Ant. titel mét Bonaire

WILLEMSTAD – Op initiatief van de Aruba Volleyball Association (AVA) en de Arubaanse afgevaardigden in de NaVoBo is het thans zover dat de Antilliaanse volleyballkampioenschappen een aanvang zullen nemen. Reeds eerder werd melding gemaakt van het belang van deze ontmoetingen en de grote belangstelling die er momenteel op Aruba heerst voor deze serie wedstrijden. Ook hier op Curacao zou men graag een wedstrijd zien tussen de eilandelijke kampioenen.

## Bonaire van partij

Vooral de wedstrijd tussen Sithoc en Brazil belooft een spannend duel te worden. Beide ploegen hebben zich serieus voorbereid op deze wedstrijden. Ofschoon de strijd hoofdzakelijk zal gaan tussen Curacao en Aruba moet Bonaire niet onderschat worden. Het Flamingo-eiland, dat nogal gediscrimineerd wordt op sportgebied, tracht door deelname aan deze wedstrijden te tonen dat men geenszins onderdoet voor de twee andere ploegen. Wij wensen het Bonaireaans team veel succes toe en hopen, dat men zich een waardige tegenstander zal tonen tijdens de tweede Antilliaanse kampioenschappen. De winnaar van deze wedstrijden is dan officieel kampioen van de Nederlandse Antillen.

Jammer is het dat door de slechte financiele toestand van de NaVoBo slechts de kampioenen kunnen deelnemen; Wescar zou deze spelen immers zeker aantrekkelijker maken.

Het programma is als volgt vastgesteld: vrijdag 14 augustus opening met defile in het Lago Sport Park. Bonaire – Aruba; zaterdag 15 aug. te Savaneta Curacao (Sithoc) – Bonaire, vóórwedstrijd: Rapid jr. – Estrella; zondag 16 aug. St. Anna school te Noord: Aruba (Brazil) – Curacao (Sithoc), vóórwedstrijd: La Fama – Jolly Girls.

# Simultaan-seance schaakvereniging Capablanca

WILLEMSTAD – Het bestuur van de schaakvereniging Capablanca is voor het wedstrijdjaar 1970 als volgt samengesteld: voorzitter: Ch. Fernan; onder-voorzitter: M. A. Pourier; secretaris: J. la Pas; tweede secr.: W. Forsin; penningm.: J. C. Plaate; eerste comm.: L. Renaud; tweede comm.: J. Schoop.

Woensdag wordt om acht uur in het Zeemanshuis een simultaanseance gehouden, waarbij elk lid de gelegenheid krijgt zijn krachten te meten tegen de bekende schaakcrack, de heer Pang-A-Tjok. Het bestuur hoopt dat vele leden van deze gelegenheid gebruik zullen maken om wat schaakervaring op te doen. Er wordt een prijs uitgeloofd voor de eerste winnaar tegen de heer Pang-A-Tjok.

# Geen vergif op strand van Wight

LONDEN. – De Britse marine heeft verklaard verantwoordelijk te zijn voor het aanspoelen op het eiland Wight van bussen met ijzerchloride. De bussen zijn door de marine in het water gegooid tussen Wight en het Engelse vasteland. Aanvankelijk meende men dat de bussen een chemisch middel bevatten, dat onder invloed van water een dodelijk gas ontwikkelt. IJzerchloride vermengd met water is echter niet schadelijk. Er ontstaat alleen een onaangename geur.



# Ajax verliest van Standard Luik 1-2

AMSTERDAM. – Landskampioen Ajax heeft dinsdagavond op eigen terrein voor 15.000 toeschouwers met 1–2 verloren van Standard Luik. Bij de rust leidde Ajax dank zij een doelpunt van Dick van Dijk (21e minuut) nog met 1–0. Na de hervatting scoorden Kostedde (56) en Vetler (88) voor de Belgen.

* Het Amerikaanse aardbevingscentrum meldt een krachtige aardbeving – zeven graden op de schaal van Richter – op de Nieuwe Hebriden, een eilandengroep in het zuidwestelijk deel van de Stille Oceaan. Er zijn nog geen berichten over schade of een vloedgolf.

## Labour spokesman: Ned. leerkrachten welkom op Bovenwinden

WILLEMSTAD – Wij willen dat de Nederlandse leerkrachten zich thuis voelen op Sint Maarten. En ook, dat zij merken, dat hun werk gewaardeerd wordt, om zo de invloed van de op onverantwoorde wijze tegen hen geschreven artikelen op te vangen. Aldus het vakbondsorgaan Labour spokesman van Sint Maarten.

In genoemd blad wordt lof toegezwaaid aan de Nederlandse krachten. Wegens bepaalde persoonlijke meningen hebben deze het gevoel gekregen, dat zij hier niet meer welkom zijn en dat de bevolking tegen hen is, „Hoewel wij allemaal in zekere zin nationalistisch voelen", aldus Labour spokesman, „willen wij de persoonlijke vrijheid van de Nederlanders niet aantasten. Wij hebben nog steeds Nederlandse onderwijskrachten nodig en wij zullen die nodig blijven hebben zolang onze kinderen niet beslissen om zelf een onderwijzersloopbaan te kiezen", aldus het vakbondsorgaan.

## Stichting St Maarten community development

WILLEMSTAD — Op Sint Maarten is opgericht de St Maarten community development foundation. Deze stichting heeft onder meer ten doel opvoedkundige, sociale en recreatieve bijeenkomsten te organiseren en als zodanig ook de community development te bevorderen. Voorzitter is de heer Alrett B. Peters, vice-voorzitter Austin A. Hodge, penningmeester Charles A. Clarke, secretaris Raphael J. Maccow en commissaris E. Wescott. Het ligt in de bedoeling, dat deze stichting ook nationale en internationale bronnen aanboort voor filmmateriaal en boeken. Op regelmatige tijden wil men bijeenkomen in de Union hall, het vakbondscentrum van de GWU.



GISTEREN ONTSLIEP NA EEN GEDULDIG GEDRAGEN ZIEKBED

**MEVROUW PAULA SPIERENBURG - MOY**

DE CREMATIE VINDT PLAATS OP VRIJDAG OM 13.00 UUR IN WIEREN.

CONDOLEANCE ADRES:
M.J. SPIERENBURG
GROENEWOLD 86
DEVENTER (NEDERLAND)

WED. ELIAZER–MOY EN KINDEREN
FAM. O'NEIL–MOY
FAM. VITTERS–MOY



### EILANDGEBIED CURACAO
### TELEFOONDIENST
### BEKENDMAKING

Het Hoofd van de Telefoondienst maakt hierbij bekend dat op woensdag 12, donderdag 13 en vrijdag 14 augustus 1970 een aantal nummers aangesloten op telefooncentrale Hato omgezet zal worden op telefooncentrale Sta. Maria.

De aansluitingen van de A.L.M. alsmede die van kantoren ondergebracht in het stationsgebouw op Dr. Albert Plesman Luchthaven vallen voorlopig hier niet onder.

Zoals bekend beginnen de telefoonnummers van centrale Sta. Maria bij 81000 en evenals met telefooncentrale Dokterstuin het geval, kunnen de abonnees aangesloten op centrale Sta. Maria voor verbinding met een op een Shell centrale aangesloten nummer, het gewenste nummer, direkt na het draaien van het kencijfer "9" kiezen zonder op kiestoon te wachten.

Het Hoofd voornoemd.

A.R.KOOK.



### BEKENDMAKING

De Inspecteur der Belastingen op Curacao maakt bekend dat op donderdag 13 augustus 1970 ten kantore van de LANDSONTVANGER op Bonaire tussen 10.00 en 12.00 uur 's morgens en 1.30 en 5.00 uur 's middags gelegenheid zal zijn tot verkrijging van inlichtingen omtrent belasting zaken, alsook op vrijdag 14 augustus tussen 7.30 en ... uur 's morgens en 1.30 en 5.00 uur 's middags.

De Inspecteur der Belastingen op Curacao